

DRAFT

AEG

BSS18HTF34BL

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción del manual original

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

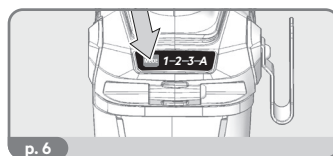
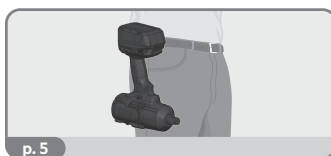
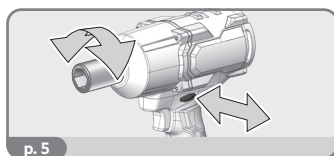
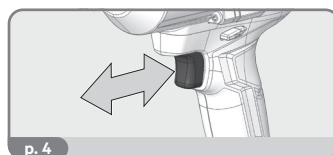
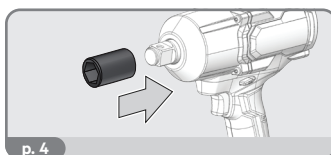
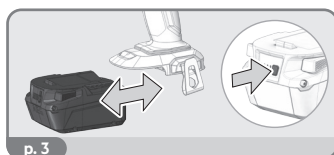
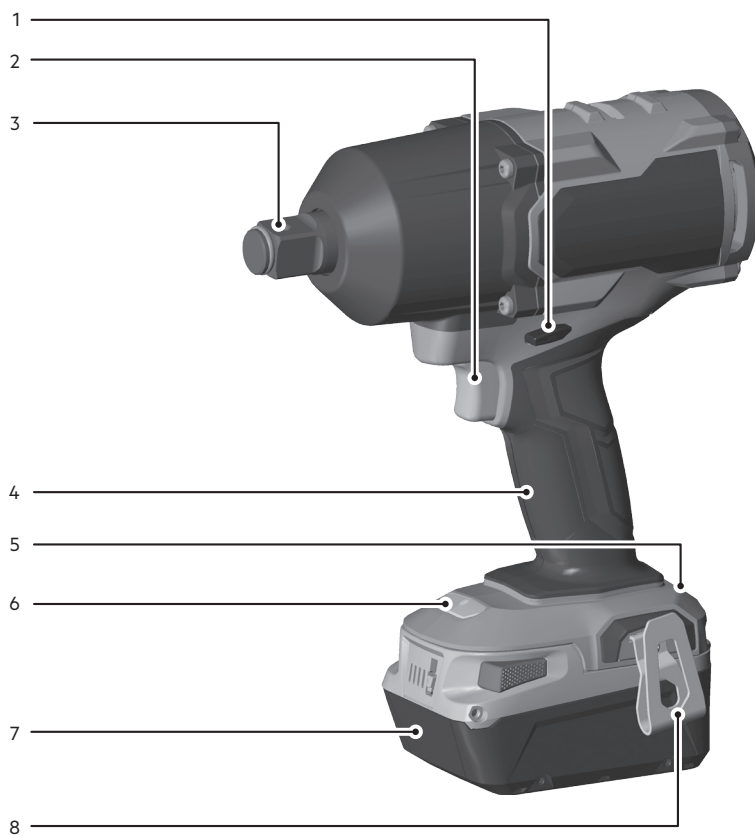
Превод на оригиналните инструкции

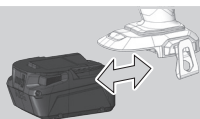
Traducerea instrucțiunilor originale

Преводи на оригиналните упатства

Переклад оригінальних інструкцій

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the product.

Entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan arbete på produkten påbörjas.

Irrota akkupakkaus ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte baterii.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérii.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy wyjąć akumulator.

A termékén végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Noņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išmīkīte akumulatori, pirms vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Eemaldage aku enne mistahes tööde teostamist toote juures.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

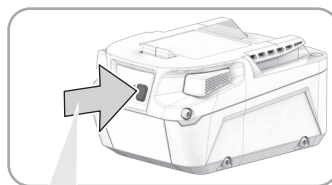
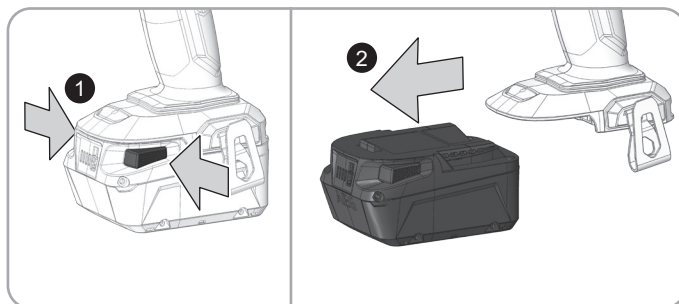
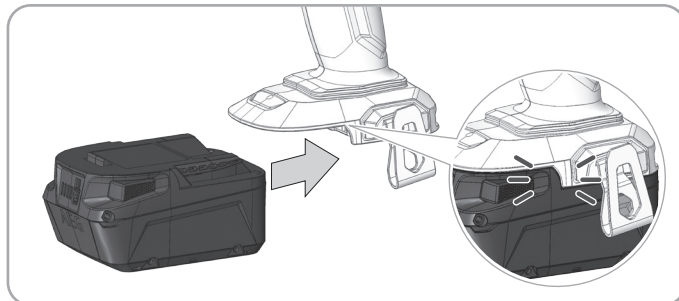
Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самият производ.

Перед початком будь-яких операций з пристроєм виийміть акумулаторну батарею .

يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على المنتج.



75-100 %



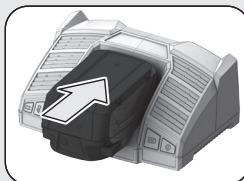
50-75 %



25-50 %



0-25 %



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

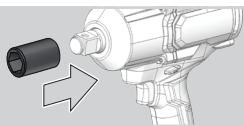
RO

MK

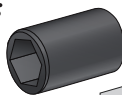
UK

AR

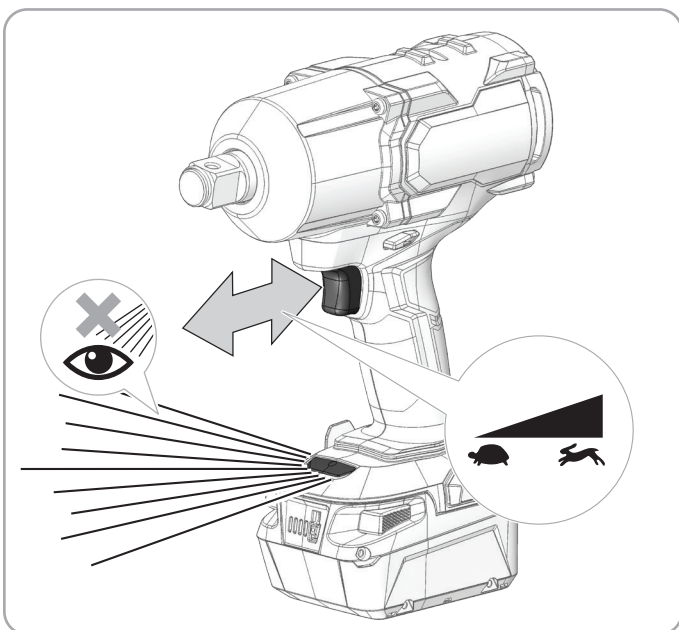
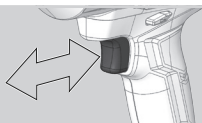
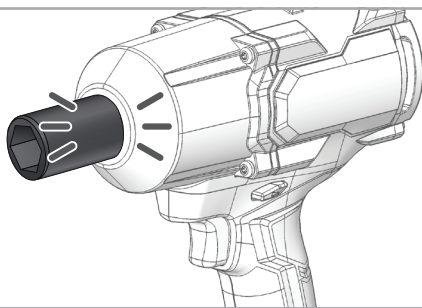
1

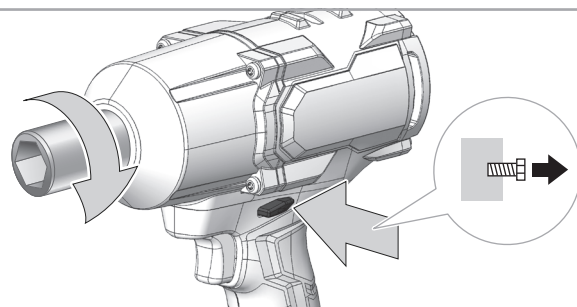
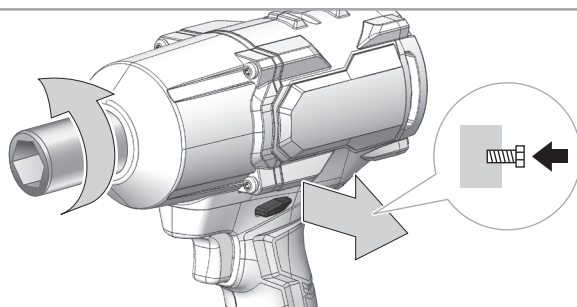
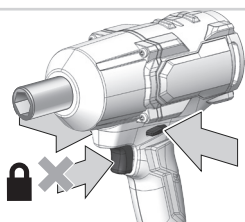
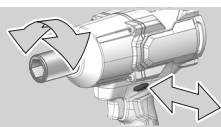


1

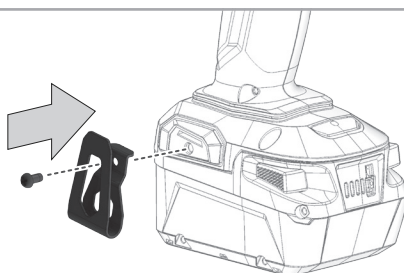


2

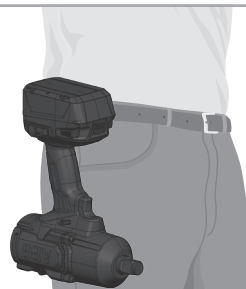
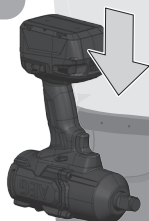




1

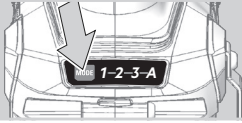


2

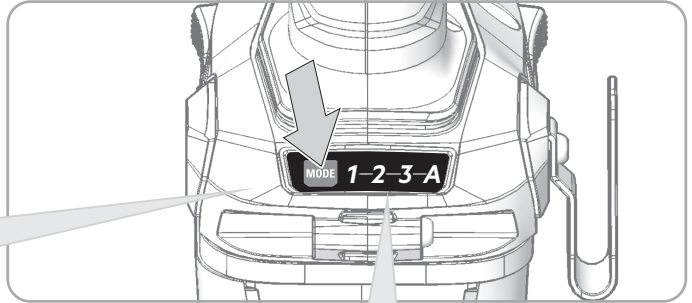


EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR





- 1 = 0-600 min⁻¹
- 2 = 0-1300 min⁻¹
- 3 = 0-1900 min⁻¹
- A = 0-1000 min⁻¹



The "A" function is designed to give the user greater control in application and reduce damage to the fastener or work surface by automatically shutting the tool off after the tool senses the mechanism impacting for approximately one second.

Die "A"-Funktion wurde entwickelt, um dem Benutzer bei der Verwendung eine bessere Kontrolle zu geben und Schäden an dem Schraubelement oder dem Werkstück zu vermeiden. Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn das Schlagwerk etwa eine Sekunde lang arbeitet.

La fonction « A » est conçue pour offrir à l'utilisateur un plus grand contrôle lors de l'utilisation et réduire les dommages causés à l'agrafeuse ou à la surface de travail en arrêtant l'outil automatiquement s'il détecte un impact du mécanisme pendant environ une seconde.

La funzione "A" è pensata per dare all'utente un maggiore controllo delle applicazioni e ridurre i danni alla vite o alla superficie di lavoro chiudendo automaticamente lo strumento dopo che questo ha rilevato l'impatto del meccanismo per circa un secondo.

La función «A» está diseñada para ofrecer al usuario un mayor control de la aplicación y reducir los daños en el dispositivo de fijación o en la superficie de trabajo, ya que apaga automáticamente la herramienta en el momento en el que esta detecta un impacto en el mecanismo durante aproximadamente un segundo.

A função "A" foi concebida para oferecer ao utilizador um maior controlo na aplicação e reduzir os danos no fixador ou na superfície de trabalho, desligando automaticamente a ferramenta depois de a ferramenta detetar o impacto no mecanismo durante cerca de um segundo.

De "A"-functie is ontworpen om de gebruiker meer toepassingscontrole te geven en om schade aan de bevestiging of het werkoppervlak te beperken door het werktuig automatisch uit te schakelen nadat deze gedurende ongeveer een seconde contact van het mechanisme detecteert.

A-funktionen er designet til at give brugeren større kontrol under anvendelse og reducere beskadigelse af skruuelementet eller arbejdsfladen ved automatisk at stoppe værktøjet, når værktøjet registrerer, at mekanismen har kørt med slag i cirka et sekund.

A-funktionen er designet for å gi brukeren større kontroll over bruksområdet og redusere skade på festeinnretningen eller arbeidsoverflaten ved å automatisk slå av verktøyet etter at verktøyet detekterer mekanismestøt i omtrent ett sekund.

A-funktionen är avsedd att ge användaren bättre kontroll vid tillämpning och minska skador på fästdonet eller arbetsytan genom att automatiskt stänga av verktyget under cirka en sekund efter att det känner av den påverkande mekanismen.

A-toiminto on suunniteltu tarjoamaan käyttäjälle paremman hallinnan sovelluksesta, ja sen ansiosta kiinnittimen tai työpinnan vaurio vähenevät, koska työkalu sammuu automaattisesti heti sen jälkeen, kun se tunnistaa mekanismin vaikutuksen noin sekunnin ajan.

Η λειτουργία «Α» είναι σχεδιασμένη για να παρέχει στον χρήστη μεγαλύτερο έλεγχο της εφαρμογής και να μειώνει τις ζημιές στον συνδετήρα ή την επιφάνεια εργασίας, αφού απενεργοποιεί το εργαλείο αυτόματα μόλις αυτό ανιχνεύσει κρούση του μηχανισμού για ένα δευτερόλεπτο περίπου.

"A" işlevi, alet mekanizmanın yaklaşıp bir saniye boyunca darbe aldığını algıladıktan sonra aleti otomatik olarak kapatmak suretiyle uygulamada kullanıcılara daha fazla kontrol vermek ve tespit parçasının veya iş yüzeyinin göreceği zararı azaltmak için tasarlanmıştır.

Funkce „A“ je určena k tomu, aby nám poskytla větší kontrol při používání a aby zamezila poškození šponkovačky nebo nastřelovaného povrchu automatickým vypnutím nástroje, když nástroj vycítí, že mechanismus dopadne přibližně za jednu sekundu.

Funkcia „A“ je navrhnutá tak, aby poskytla používateľovi väčšiu kontrolu pri použití a znížila poškodenie upevňovacieho prvku alebo pracovného povrchu automatickým vypnutím nástroja po tom, čo nástroj približne na sekundu zaznamená náraz na mechanizmus.

* Funkcja „A“ została zaprojektowana w taki sposób, aby zapewnić użytkownikowi większą kontrolę nad stosowaniem i ograniczyć uszkodzenia elementu mocującego lub powierzchni roboczej poprzez automatyczne wyłączenie narzędzia około 1 s po wykryciu przez narzędzie uderzenia w mechanizm.

*Az „A” funkcióval a felhasználó jobban irányíthatja az alkalmazást és csökkentheti a rögzítőelem vagy a munkafelület sérülését, hiszen a szerszám magától kikapcsol, miután kb. 1 másodpercig érzékeli a szerkezet ütődését.

Funkcija „A“ je zasnovana za zagotovitev večjega nadzora uporabnika med uporabo in zmanjšanja poškodb pritrilnega elementa ali delovne površine s samodejnim izklopom orodja, če orodje zaznava udarjanje mehanizma, ki traja približno eno sekundo.

Funkcija „A“ osmišljena je kako bi korisniku dala veću kontrolu u primjeni i kako bi se smanjilo oštećenje na

zatezaču ili radnoj površini automatskim isključivanjem alata nakon što alat osjeti udar mehanizma u približnom trajanju od jedne sekunde.

* „A” funkcija je predžeta, tai lietotājam sniegtu lielāku kontroli pielietojumā un samazinātu bojājumus stiprinājumam vai darba virsmā, automatiski izslēdzot instrumentu, kad instruments sajūt triecienmehānisma darbību aptuveni vienu sekundi.

* „A” funkcija – tai funkcija, kuri leidžia naudotojui geriau valdyti naudojimą įrankį ir sumažinti tvirtinimo elemento ar darbo paviršiaus apgadinimą, automatiškai išjungiant įrankį, vos tik nustatius, kad mechanizmas patyrė poveikį maždaug viena sekundę.

Funktsioon „A” on loodud kasutajale seadme paremaks juhtimiseks ja kinnituse või tööpinna kahjustuste vähendamiseks, lülitades tööriista automaatselt välja, kui see tajub mehhanismi mõju umbes ühe sekundi jooksul.

Функция „A” предназначена для обеспечения дополнительного контроля и снижения износа крепежного элемента или рабочей поверхности путем автоматического выключения инструмента при обнаружении инструментом механического воздействия в течение примерно одной секунды.

Функцията „A” е предназначена да предостави на потребителя по-голям контрол върху приложението и да намали повредата на крепежния елемент или работната повърхност чрез автоматично изключване на инструмента след контакт между него и механизма за около една секунда.

Functia „A” este concepută pentru a oferi utilizatorului un control mai mare asupra aplicației și pentru a se reduce deteriorarea elementului de prindere sau a suprafeței de lucru prin oprirea automată a unelei, când unealta simte că mecanismul are impact timp de aproximativ o secundă.

Функцијата „А” е дизајнирана да му даде на корисникот поголема контрола при примената и да го намали оштетувањето на прицврстувачот или работната површина со автоматско исклучување на алатот откако алатот ќе почувствува дека механизмот влијае приближно една секунда.

Функција „А” наеаде оператору бoлшoй кoнтрoл ̑ зменшe пoшкoдoвeния крeплeния aбo рoбoчoй пoврeхн̑; при цoмy инcтpумeнт aвтoмaтичeски вимикae пoсл̑я тoгo, кaк дaтчик рeстрeутe битт̑я мeхaнизмy впрoдoвк пpибл̑знo oдн̑e кeкундe.

صممت الوظيفة "A" من أجل المستخدم تحكماً أكبر في الاستخدام والحد من الضرر الذي يلحق بالمثبتات أو سطح العمل عن طريق إيقاف تشغيل الأداة تلقائياً إذا استشعرت الأداة انحسار الأجزاء الميكانيكية لمدة ثانية واحدة تقريباً.





EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The product is intended for fastening and loosening bolts and nuts. Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instruction for future reference.

IMPACT WRENCH SAFETY WARNINGS

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Clamp the workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

The product will restart automatically if stalled. Switch off the product immediately if it stalls. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions. If necessary, remove the insertion tool.

The dust produced when using the product may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Remove the battery pack before starting any work on the product.

ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27 °C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30%–50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress, the battery electronics turn off the product automatically. To restart, turn the product off and then on again. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. Recharge the battery pack.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

- Batteries can be transported by road without further requirement.
- Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Direction of rotation selector
2. Variable speed switch trigger
3. Anvil
4. Handle, insulated gripping surface
5. Mode selector
6. LED light
7. Battery pack
8. Belt clip

MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Direct current



To reduce the risk of injury or damage, avoid contact with any hot surface.



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i



DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät wurde zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern konzipiert.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen. Die Nichtbeachtung der weiter unten aufgeführten Anweisungen kann Unfälle wie Brände, Elektroschocks und/oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Betriebs an der isolierten Grifffläche, wenn das Befestigungselement verborgene Verkabelung berühren kann. Wenn das Befestigungselement Kontakt zu einem stromführenden Draht hat, kann das dazu führen, dass offenliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führen, und der Bediener könnte einen Stromschlag erleiden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITS- UND ARBEITSANWEISUNGEN

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Ungesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.

Das Produkt wird nach einem Stillstand automatisch neu gestartet. Wenn das Gerät blockiert, schalten Sie es sofort aus. Bestimmen Sie die Ursache des Stillstands des Geräts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise. Entfernen Sie bei Bedarf das Einsatzwerkzeug.

Der beim Einsatz des Produktes anfallende Staub kann gesundheitsschädlich sein. Atmen Sie den Staub nicht ein. Tragen Sie eine angemessene Staubschutzmaske.

Entfernen Sie den Akku bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

⚠️ WARNUNG! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen. Entsorgen Sie benutzte Akkupacks nicht im Hausabfall oder durch Verbrennen. AEG-Vertriebspartner bieten an, alte Akkus zum Schutz unserer Umwelt wieder zurückzunehmen.

Akkus, die seit einiger Zeit nicht benutzt wurden, sollten vor Gebrauch wieder aufgeladen werden.

Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach dem Gebrauch voll aufgeladen werden.

Bei einer Lagerung des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur unter 27 °C und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Lagern Sie den Akku mit einer Ladung von 30 bis 50%.
- Laden Sie den Akku nach jeweils sechs Monaten der Lagerung normal.

SCHUTZ DES AKKUS

Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz, der ihn vor dem Überladen schützt und hilft, eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Bei extremer Belastung schaltet die Elektronik des Akkus das Gerät automatisch ab. Um das Gerät neu zu starten, schalten Sie es aus und wieder ein. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschaltet, ist der Akku möglicherweise vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt der Gesetzgebung für gefährliche Waren.

Der Transport dieser Akkus muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

- Akkus können ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportiert werden.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Dritte unterliegt den Gefahrgutvorschriften. Die Transportvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von angemessen ausgebildeten Personen durchgeführt werden, und der Vorgang muss von den entsprechenden Experten begleitet werden.

Beim Transport von Akkus:

- Stellen Sie sicher, dass die Akkupole geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der Verpackung gegen Verrutschen und Wackeln gesichert ist.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.
- Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Drehrichtungsschalter
2. Geschwindigkeitsregler
3. Amboss
4. Griff, isolierte Grifffläche
5. Moduswähler
6. LED-Licht
7. Akkupack
8. Gürtelclip

WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



VORSICHT! WARNUNG! GEFAHR!



Gleichstrom



Um die Gefahr von Verletzungen oder Schäden zu verringern, vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen.



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall.

Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.

Altbatterien, Altkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung.

Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Les distributeurs AEG proposent de reprendre les anciennes batteries afin de préserver l'environnement.

Les packs de batterie n'ayant pas été utilisés depuis un moment doivent être rechargés avant emploi.

Pour une durée de vie optimale, la batterie doit être complètement rechargée après usage.

Pour le stockage du pack de batterie pendant plus de 30 jours :

- Entreposer le pack de batterie dans un endroit où la température est inférieure à 27 °C et à l'abri de l'humidité.
- Entreposer les packs de batterie dans un état de charge de 30% à 50%.
- Tous les six mois de stockage, recharger le pack comme d'habitude.

PROTECTION DU PACK DE BATTERIE

Le pack de batterie est doté d'une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et contribue à garantir une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, arrêtez l'appareil, puis remettez-le en marche. Si le produit ne redémarre pas, il se peut que le pack de batterie soit complètement déchargé. Recharger le bloc-batteries.

TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

La batterie lithium ion est susceptible d'être concernée par la législation concernant les marchandises dangereuses.

Le transport de ces batteries doit être réalisé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur au niveau local, national et international.

- Les batteries sont aptes à un transport routier sans exigences supplémentaires.
- Le transport commercial des batteries au lithium-ion par des tierces parties est soumis aux réglementations relatives aux marchandises dangereuses. Les préparatifs du transport et le transport doivent être effectués exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adéquate, et le processus doit être accompagné par les experts correspondants.

Lors du transport des batteries :

- Assurez-vous que les bornes des batteries sont protégées et isolées afin d'empêcher tout court-circuit.
- Veiller à la bonne fixation du pack de batterie pour éviter tout mouvement dans l'emballage.
- Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait.
- Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

MAÎTRISEZ VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Sens du sélecteur de rotation
2. Déclencheur de l'interrupteur de vitesse variable
3. Mandrin
4. Poignée, surface de préhension isolée
5. Sélecteur de mode
6. Éclairage à LED
7. Bloc de batterie
8. Clip de ceinture

ENTRETIEN

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce produit est destiné au serrage et au desserrage des boulons et des écrous.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec ce produit. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et/ou des blessures corporelles graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA CLÉ À CHOC

Lorsqu'il existe un risque que l'outil électrique puisse entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés, le tenir uniquement au niveau de ses surfaces de saisie isolées. Le contact entre les fixations et un fil sous tension peut rendre conductrices les parties métalliques exposées de l'outil électrique et envoyer une décharge électrique à l'opérateur.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Sécurisez la pièce à couper à l'aide d'un dispositif de serrage. Une pièce à travailler non-fixée peut être la cause de blessures graves et de dommages.

Le produit redémarrera automatiquement s'il a calé. Arrêtez immédiatement le produit s'il a calé. Identifier la raison du blocage du produit et corriger le problème, en tenant compte des instructions de sécurité. Si nécessaire, retirez l'outil d'insertion.

La poussière générée lors de l'utilisation du produit pourrait entraîner des risques pour la santé. N'inhalez pas la poussière. Porter un masque anti-poussière adapté.

Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez jamais couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment etc. peuvent provoquer un court-circuit



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

SYMBOLES



Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !



Courant continu



Afin de réduire le risque de blessure ou de dommage, évitez tout contact avec une surface chaude.



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés.

Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement.

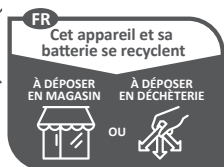
Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés.

Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et des équipements électriques et électroniques usagés contribue à réduire la demande en matières premières.

Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTILIZZO RACCOMANDATO

Il prodotto è pensato per stringere e rimuovere bulloni e dadi.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche. Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DEL CACCIAVITE A IMPULSI

Tenere l'elettro utensile solo tramite le superfici antiscivolo isolate, durante l'esecuzione dell'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe toccare il cavo nascosto. Gli elementi di fissaggio possono mettere sotto tensione a loro volta le parti metalliche dell'elettro utensile, con conseguente scossa elettrica per l'operatore.

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

Agganciare il pezzo sul quale si sta lavorando con un morsetto. Pezzi non assicurati correttamente potranno causare gravi lesioni e danni.

In caso di stallo il prodotto si riavvierà automaticamente. Spegnerlo immediatamente il prodotto se si blocca. Determinare la causa dello stallo e correggerla, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza. Se necessario, rimuovere l'utensile di inserimento.

La polvere prodotta durante l'utilizzo del prodotto può essere dannosa per la salute. Non inalare la polvere. Indossare una maschera antipolvere adeguata.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni al prodotto dovuti a corto circuito, non immergere mai il pacco batteria o il caricabatterie in liquidi, né favorire la penetrazione di liquidi al loro interno. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Non smaltire i gruppi batteria utilizzati tra i rifiuti domestici né bruciarli. I distributori AEG offrono la raccolta delle batterie usate per proteggere l'ambiente.

Le batterie che non sono state usate per qualche tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una durata ottimale le batterie devono essere caricate completamente dopo l'uso.

Per una conservazione dei pacchi batteria superiore a 30 giorni:

- Conservare il pacco batteria dove la temperatura è inferiore a 27 °C e lontano dall'umidità.
- Conservare i pacchi batteria in una condizione di carica al 30%-50%.
- Ogni sei mesi di conservazione, caricare il pacco come sempre.

PROTEZIONE PACCO BATTERIA

Il pacco batteria ha una protezione da sovraccarico e garantisce una lunga durata.

In condizioni di stress estremo, i componenti elettronici della batteria spengono i prodotti automaticamente. Per riavviarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se il prodotto non si riavvia, il pacco batteria deve essere completamente scaricato. Ricaricare il pacco batterie.

TRASPORTO BATTERIE AL LITIO

La batteria agli ioni di litio è soggetta a legislazione sui materiali pericolosi.

Il trasporto delle batterie deve avvenire nel rispetto delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

- Le batterie possono essere trasportate per strada senza ulteriori requisiti.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di terzi è soggetto ai regolamenti sulle merci pericolose. La preparazione per il trasporto e il trasporto sono esclusivamente da portare a termine da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in materia e il procedimento deve essere accompagnato da esperti in materia.

Durante il trasporto delle batterie:

- Assicurarsi che i terminali dei contatti della batteria siano protetti e isolati per prevenire corto circuiti.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata per evitarne il movimento dentro l'imballaggio.
- Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi.
- Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Senso del selettore di rotazione
2. Grilletto variatore della velocità
3. Incudine
4. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
5. Selettore modalità
6. Luce LED
7. Pacco batteria
8. Clip da cintura

MANUTENZIONE

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto. Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Corrente diretta



Per diminuire il rischio di lesioni o danni, evitare il contatto con qualsiasi superficie calda.



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti.

Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente.

Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura.

Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta.

In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente.

Il vostro contributo al riutilizzo e al riciclo delle batterie usate e dei dispositivi elettrici ed elettronici aiuta a ridurre la richiesta di materie prime.

Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile.

Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El producto está diseñado para apretar y aflojar pernos y tuercas. Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales. Conserve estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA LLAVE DE IMPACTO

La herramienta eléctrica se debe sujetar por las superficies de agarre aisladas cuando se lleve a cabo cualquier operación en la que la fijación pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. Si las fijaciones entran en contacto con un cable bajo tensión, es posible que las piezas metálicas de la herramienta eléctrica también reciban esta tensión y provoquen una descarga eléctrica al usuario.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo mal sujetas pueden causar daños y lesiones graves.

El producto se reiniciará automáticamente si se atasca. Apague el producto inmediatamente si se atasca. Analice por qué se ha atascado el producto y rectifíquelo, prestando atención a las instrucciones de seguridad. En caso necesario, retire la herramienta de inserción.

El polvo producido durante el uso del producto puede suponer un peligro para la salud. No inhale el polvo. Utilice una máscara de protección contra el polvo adecuada.

Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto provocados por un cortocircuito, nunca sumerja la herramienta, la batería ni el cargador en líquido, ni permita que un líquido fluya por su interior. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

Al desechar baterías usadas, no deben tirarse con los residuos domésticos ni quemarse. Los distribuidores de AEG se ofrecen a recuperar baterías viejas para proteger el medioambiente.

Las baterías que no se han utilizado durante un tiempo deberán recargarse antes de su uso.

Para una duración óptima, las baterías se tienen que cargar completamente después de su uso.

Para un almacenamiento de la batería superior a 30 días:



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

- Almacene la batería en lugar con una temperatura inferior a 27 °C y alejado de la humedad.
- Almacene la batería con un estado de carga del 30 %–50 %.
- Cada seis meses de almacenamiento, cargue la batería de forma normal.

PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

La batería cuenta con una protección contra sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una larga vida útil.

En situaciones de estrés extremo, los componentes electrónicos de la batería desactivan el producto de forma automática. Para volver a poner en marcha el producto, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto no se vuelve a encender, puede que la batería se haya descargado por completo. Recargue la batería.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

La batería de ión-litio está sujeta a la legislación sobre mercancías peligrosas.

El transporte de las baterías se tiene que realizar conforme a las provisiones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Las baterías se pueden transportar por carretera sin más requisitos adicionales.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de terceros está sujeto a las regulaciones de bienes peligrosos. La preparación del transporte y el transporte sólo deben ser realizados por personal con la formación adecuada y el proceso debe ser supervisado por los correspondientes expertos.

Al transportar baterías:

- Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Compruebe que la batería esté asegurada dentro del embalaje para que no se dañe con el movimiento.
- No transporte baterías con fisuras o fugas.
- Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Selector de la dirección de giro
2. Gatillo interruptor de velocidad variable
3. Dispositivo portaherramientas
4. Mango, superficie de agarre aislada
5. Selector de modo
6. LED
7. Batería
8. Clip para cinturón

MANTENIMIENTO

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento).

Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.



¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Corriente directa



Para reducir el riesgo de lesión o daño, evite el contacto con cualquier superficie caliente.



No desheche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados.

Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente.

Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos.

Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida.

De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita.

Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable.

Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

USO PREVISTO

O produto destina-se a apertar e desapertar parafusos e porcas.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

⚠️ AVISO! Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com este produto. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques elétricos e/ou ferimentos graves. Conserve estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde.

AVISOS DE SEGURANÇA DA CHAVE DE IMPACTO

Quando executar uma operação onde a ferramenta de aperto possa entrar em contacto com fios condutores ocultos, agarre a ferramenta elétrica pelas superfícies de prensão isoladas. Em contacto com um fio "energizado", os fixadores podem expor partes metálicas da ferramenta elétrica energizada e resultar em choques elétricos para o operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO ADICIONAIS

Fixe a peça de trabalho com um dispositivo de fixação. As peças de trabalho mal presas podem causar danos e lesões graves.

Se o produto entrar em paragem espontânea, irá recomear a funcionar automaticamente. Desligue imediatamente o produto se entrar em paragem espontânea. Descubra o problema que fez o produto entrar em paragem espontânea e

corrija-o, certificando-se de que cumpre todas as instruções de segurança. Se necessário, remova a ferramenta de inserção.

A poeira gerada pela utilização do produto pode ser prejudicial para a saúde. Não inale o pó. Utilize uma máscara de proteção de poeira.

Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

⚠ AVISO! Para reduzir o risco de incêndio, ferimentos pessoais e danos ao produto causados por curto-circuito, nunca coloque o conjunto de baterias ou a ferramenta dentro de qualquer líquido, nem deixe que sejam penetrados por qualquer líquido! Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Não deite fora baterias usadas juntamente com o lixo doméstico nem queimando-as. Os Distribuidores AEG estão disponíveis para recolher baterias velhas, para proteger o meio-ambiente.

Conjuntos de baterias que tenham estado algum tempo sem serem utilizados devem ser recarregados antes de serem utilizados.

Para assegurar a máxima vida útil, os conjuntos de baterias têm obrigatoriamente de ser totalmente carregados depois de serem utilizados.

Para um armazenamento da bateria superior a 30 dias:

- Armazene a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 27 °C e afastada da humidade.
- Guarde as baterias num estado de carregamento de 30%–50%.
- A cada seis meses de armazenamento, carregue a bateria normalmente.

PROTEÇÃO DA BATERIA

A bateria tem uma proteção de sobrecarga que a protege e ajuda a garantir uma vida útil prolongada.

Em condições de tensão extrema, os componentes eletrónicos da bateria desligam o produto automaticamente. Para reiniciar, desligue o produto e ligue-o novamente. Se o produto não ligar novamente, a bateria poderá estar completamente descarregada. Recarregue a bateria.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍTIO

A bateria de ião de lítio está sujeita à legislação de mercadorias perigosas.

O transporte dessas baterias tem de ser feito de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- As baterias podem ser transportadas por via rodoviária sem mais equipamentos.
- O transporte comercial de baterias de iões de lítio por terceiros está sujeito à regulamentação de Mercadorias Perigosas. A preparação do transporte e o transporte apenas devem ser realizados por pessoal com a formação adequada e o processo deve ser supervisionado pelos especialistas correspondentes.

Quando transportar baterias:

- Assegure-se que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Utilize materiais de embalagem para se certificar de que o conjunto de baterias está acondicionado de forma segura, contra movimentos ou quedas.
- Não transporte baterias com fissuras ou fugas.
- Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Seletor do sentido de rotação
2. Interruptor de gatilho de velocidade variável
3. Bigorna
4. Pega, superfícies de prensão isoladas
5. Seletor de modo
6. Luz LED
7. Bateria

8. Clipe para cinto

MANUTENÇÃO

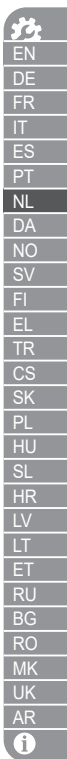
Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspetiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicita o diagrama ao seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

	Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.
	ATENÇÃO! AVISO! PERIGO!
	Corrente directa
	Para reduzir o risco de ferimentos ou de danos, evite o contacto com qualquer superfície quente.
	Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrónicos juntamente com resíduos municipais não separados.
	Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.
	Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento.
	Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.
	De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos livres de encargos.
	A sua contribuição para reutilizar e reciclar os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.
	As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.
	Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.



NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het apparaat is bedoeld voor het vast- en losdraaien van schroeven, bouten en moeren.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLAGMOERSLEUTEL

Houd het apparaat vast bij de geïsoleerde handgrepen tijdens werkzaamheden waar de bevestigingsklem in contact kan komen met onzichtbare bedrading.

Bevestigingsklemmen die contact maken met een draad 'onder spanning', kunnen blootliggende metalen onderdelen van het apparaat 'onder spanning' zetten en de gebruiker een elektrische schok bezorgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Klem het werkstuk met een klem vast. Werkstukken die niet zijn vastgemaakt kunnen ernstige letsels en schade veroorzaken.

Het product wordt automatisch opnieuw gestart als het tot stilstand komt. Schakel het apparaat onmiddellijk uit zodra het vastloopt. Stel vast waarom het product is vastgelopen en herstel dit. Neem daarbij de veiligheidsinstructies in acht. Verwijder het inbrenghulpmiddel indien nodig.

Het stof dat tijdens het gebruik van het apparaat vrijkomt kan een gevaar voor de gezondheid vormen. Stof niet inademen. Draag een geschikt stofmasker.

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.

EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de accu of oplader nooit onder in vloeistof en laat er nooit vloeistof instromen, om het risico op brand, persoonlijk letsel en productschade door kortsluiting te vermijden. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Gooi gebruikte accu's niet weg met het huishoudelijk afval of verbrand ze niet. AEG-distributeurs nemen oude accu's terug ter bescherming van ons milieu.

Accu's die lange tijd niet gebruikt zijn, dienen voor gebruik opnieuw opgeladen te worden.

Voor een optimale levensduur dient de accu na gebruik volledig opgeladen te worden.

Voor langer dan 30 dagen opslaan van accu's:

- Bewaar de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27 °C en uit de buurt van vocht.
- Bewaar accu's in een 30%–50% opgeladen toestand.
- Laad opgeslagen accu's zoals gewoonlijk om de zes maanden.

BESCHERMING VAN ACCU

De accu heeft een beveiliging tegen overbelasting. Deze beschermt tegen een te hoge lading en helpt een lange levensduur te garanderen.

Bij extreme belasting schakelt de accu-elektronica het apparaat automatisch uit. Schakel om te herstarten het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het product niet opnieuw opstart, is de accu mogelijk volledig leeg. Laad het batterijpak op.

VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

De lithium-ionaccu is onderworpen aan de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Vervoer van de accu's is geregeld volgens plaatselijke, nationale en internationale voorwaarden en regelgeving.

- Accu's kunnen zonder verdere vereisten over de weg worden vervoerd.
- Commercieel vervoer van lithium-ion-accu's door derde partijen is onderhevig aan regelgeving voor gevaarlijke stoffen. De voorbereidingen voor het transport en het transport zelf mag uitsluitend worden uitgevoerd door

personeel dat vakkundig werd opgeleid en het proces moet worden begeleid door overeenkomstige experts.

Tijdens het vervoeren van accu's:

- Zorg ervoor dat de batterijcontactterminals beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de accu niet kan verschuiven binnen de verpakking.
- Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren.
- Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Keuzeknop rotatierichting
2. Triggerschakelaar voor variabele snelheid
3. Aanslag
4. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak
5. Modusschakelaar
6. Led-lamp
7. Accu
8. Riemclip

ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



VOORZICHTIG! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Gelijkstroom



Vermijd contact met alle hete oppervlakken om het risico op letsel of schade te beperken.



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektriske en elektroniske apparatuur bevat waardevolle, recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien zij niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

TILTÆNKET ANVENDELSESFORMÅL

Produktet er beregnet til at fastgøre og løsne bolte og møtrikker. Må ikke bruges til andre formål.

⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader. Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR TRYKLUFTHØJLE

Hold kun fast i elværktøjet på de isolerede gribeblade, når du udfører et stykke arbejde, hvor skruer etc. kan komme i berøring med skjulte ledninger. Skrue etc., der kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gøre de blottede metaldele på værktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINSTRUKTIONER

Emnet skal fastspændes med en fastspændingsanordning. Ikke-spændte emner kan forårsage alvorlige (person)skader.

Produktet genstarter automatisk, hvis det er gået i stå. Sluk straks for produktet, hvis det går i stå. Slå fast, hvorfor produktet er gået i stå, og foretag udbedring af dette, og tag samtidig højde for sikkerhedsanvisningerne. Fjern om nødvendigt indsætningsværktøjet.

Det støv, der genereres ved brug af produktet, kan udgøre en sundhedsfare. Undgå at indånde støvet. Bær en passende støvbeskyttelsesmaske.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

⚠ ADVARSEL! For at nedsætte risikoen for brand, personskade og produktbeskadigelse på grund af kortslutning må dit redskab, batteripakke eller oplader aldrig nedsænkes i en væske, ligesom væsker ikke må flyde ind i dem. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning. Brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald eller afbrændes. AEG's forhandler tilbyder at modtage gamle batterier for at beskytte miljøet.

Batteripakker, der ikke er brugt i et stykke tid, skal genoplades inden brug.

For at opnå en optimal levetid for batteripakker skal de oplades fuldstændigt efter brug.

Ved opbevaring af batterier længere end 30 dage:

- Opbevar batteriet på et tørt sted med temperaturer under 27 °C.
- Opbevar batterierne i en 30 %–50 % opladet tilstand.
- Hvert halve år under opbevaring, skal pakken oplades som normalt.

BESKYTTELSE AF BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsbeskyttelse, der beskytter den mod overbelastning og hjælper med at sikre en lang levetid.

Ved ekstrem belastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. For at genstarte slukkes produktet og tændes derefter igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan batteripakken være helt afladet. Genoplad batteripakken.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farligt gods.

Transport af de batterier skal foretaget i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale forskrifter og forordninger.

- Batterier kan transporteres på offentlig vej uden yderligere krav.
- Kommerciel transport af lithium-ion-batterier foretaget af tredjeparter er underlagt forordninger om farligt gods. Forberedelse af transport og selve transporten må kun forestås af behørigt uddannet personale, og processen skal ledsages af relevante fagfolk.

Ved transport af batterier:

- Kontrollér, at batteriets kontaktklemmer er beskyttet og isoleret for at forebygge kortslutning.
- Sørg for, at batteripakken er sikret mod bevægelse inden i emballagen.
- Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder.
- Rådfrø dig desuden hos speditøren.

KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Rotationsretningsvælger
2. Variabel hastighedskontaktudløser
3. Ambolt
4. Håndtag, isoleret gribeblade
5. Tilstandsvælger
6. LED-lys
7. Batteri
8. Bælteclips

VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploderet visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.



FORSIGTIG! ADVARSEL! FARE!



Direkte strøm



Undgå kontakt med varme overflader for at mindske risikoen for person- eller tingsskader.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
i



Bortskaf ikke brukte batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr som usortert kommunalt affald. Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk utstyr skal indsamles separat.

Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret.

Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted.

Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtet til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse.

Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer.

Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

FORMÅLSMESSIG BRUK

Produktet er beregnet til å feste og løsne bolter og muttere.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette produktet. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader. Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

SIKKERHETSADVARSLER FOR SLAGNØKKELE

Hold det elektriske verktøyet etter de isolerte gripeoverflatene når det utføres en operasjon der skrutrekkeren kan komme i kontakt med skjult kabling. Hvis skrutrekkeren kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan det føre til at metalldelene på elektroverktøyet blir strømførende slik at operatøren blir utsatt for elektrisk støt.

EKSTRA SIKKERHETS- OG ARBEIDSANVISNINGER

Fest arbeidsstykket med en tvinge. Ikke festede emner kan påføre alvorlig personskade og materielle skader.

Produktet vil starte på nytt automatisk hvis det stopper. Slå av produktet umiddelbart hvis det stopper. Avgjør hvorfor produktet har stoppet og utbedre dette, samtidig som sikkerhetsanvisningene overholdes. Fjern innføringsverktøyet om nødvendig.

Støvet som produseres under bruk av sagen, kan være helseskadelig. Ikke pust inn støvet. Bruk egnet støvbeskyttelsesmaske.

Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

⚠ ADVARSEL! For å redusere risikoen for brann, personskade og produktskade på grunn av en kortslutning skal verktøyet, batteripakken eller laderen aldri senkes ned i væske, og væske skal aldri flyte inn på innsiden av disse. Korroderende og ledende

væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Ikke brenn kast brukte batterier sammen med husholdningsavfall. Skal ikke brennes. Utladete batterier kan leveres til AEG-distributører.

Batteripakker som ikke har vært brukt på en stund bør lades opp før du bruker dem.

Batteripakkene må lades helt opp etter bruk hvis du ønsker at de skal vare lengst mulig.

For batteripakkelagring som er lengre enn 30 dager:

- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 °C og på avstand fra fuktighet.
- Oppbevar batteripakken ei en 30-50 % ladet tilstand.
- Etter hver sjetten måned med lagring skal pakken lades som vanlig.

BESKYTTELSE AV BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsvern for å beskytte den mot overbelastning og hjelper til med å sikre en lang levetid.

Under ekstrem belastning slår batterielektronikken av produktet automatisk. For å starte på nytt, slå av produktet og deretter på igjen. Hvis produktet ikke starter opp igjen, kan det hende at batteripakken kan ha ladet helt ut. Lad opp batteripakken.

TRANSPORTERE LITIUM-BATTERIER

Litium ion-batteri omfattes av lovgivning for farlig gods.

Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter.

- Batterier kan transporteres på vei uten ytterligere krav.
- Kommersiell frakt av Litium-Ion-batterier er underlagt bestemmelsene om transport av farlig gods. Klargjøring av transporten og transporten kan kun utføres av passende opplærte personer og prosessen må følges av tilsvarende kvalifiserte eksperter.

Iverksatt følgende tiltak når du frakter batteriene:

- Påse at batterienes kontaktterminaler er beskyttet og isolert for å hindre kortslutning.
- Se til at batteripakken er sikret mot bevegelse inni pakningen.
- Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekkasjer.
- Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Valg av rotasjonsretning
2. Avtrekker for variabel hastighetsbryter
3. Ambolt
4. Håndtak, isolert gripeoverflate
5. Modusvelger
6. LED-lys
7. Batteri
8. Belteklips

VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Les anvisningene nøye før start av produktet.



FORSIKTIG! ADVARSEL! FARE!



Likestrøm



Unngå å komme i kontakt med varme overflater for å redusere risikoen for skade.



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall.

Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat.

Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret.

Forhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt.

I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis.

Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer.

Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte.

Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Produkten är avsedd att fästa och lossa bultar och muttrar.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING! Studera alla säkerhetsvarningar och -instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med denna produkt. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador. Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLAGSKRUVNYCKEL

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna vid utförande av ett arbete där fästelement kan komma i kontakt med dolda ledningar. Fästelement som nuddar en strömförande ledning kan göra att elverktygets exponerade metalldelar blir strömförande och användaren drabbas av en elstöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETS OCH ARBETSINSTRUKTIONER

Fest arbetsstycket med klämanordning. Icke fastklämda arbetsstycken kan orsaka allvarliga skador och skada på egendom. Produkten startar om automatiskt om den fått motorstopp. Stäng av produkten omedelbart om den läser sig. Fastställ varför motorn stannade och åtgärda det, samtidigt som du beaktar säkerhetsanvisningarna. Avlägsna införingsverktyget vid behov.

Det damm som uppstår vid användning av produkten kan utgöra en hälsonsk. Andas inte in dammet. Bär en lämplig dammskyddsmask.

Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

⚠ VARNING! För att minska risken för brand, personskador och produktskador på grund av kortslutning, sänk aldrig ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska och låt inte vätska tränga in i dem. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna eller genom att bränna dem. AEG Distributörs erbjuder sig att ta hand om gamla batterier för att skydda vår miljö.

Batteripaket som inte har använts under någon tid skall laddas före användning.

För optimal livslängd skall batteripaketet laddas upp helt och hållet efter användning.

För batteripaket som förvaras längre än 30 dagar:

- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 °C och i en fuktfri miljö.
- Förvara batteripaketet i ett laddningstillstånd mellan 30-50 %.
- Ladda batteripaketet som vanligt var 6:e månad.

SKYDD FÖR BATTERIPAKET

Batteripaketet har ett överbelastningsskydd som skyddar det från att överbelastas och hjälper till att säkerställa lång livslängd.

Vid extrem påfrestring stänger batterielektroniken av produkten automatiskt. För att starta om produkten, stäng av den och slå på den igen. Om produkten inte startar upp igen kanske batteripaketet är helt urladdat. Återladda batteripaketet.

TRANSPORTERA LITUMBATTERIER

Litiumbatteriet ska hanteras som farligt gods.

Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och föreskrifter.

- Batterier kan utan speciella krav transporteras på väg.
- Kommersiell transport av litium-jon-batterier genom tredje part lyder under bestämmelser om farligt gods. Transportförberedelse och transport får enbart utföras av därför utbildade personer och processen ska övervakas av motsvarande experter.

Vid transport av batterier:

- Se till att batteriernas kontaktterminaler är skyddade och isolerade så att kortslutning förhindras.
- Säkerställ att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker.
- Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Väljare för rotationsriktning
2. Utlösarbrytare för varierbar hastighet
3. Stöd
4. Handtag, isolerad greppyta
5. Lågesväljare
6. LED-lampa
7. Batteripaket
8. Bältesklämma

UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.



VAR FÖRSIKTIG! VARNING! FARA!



Likström



För att minska risken för olycksfall och skador, undvik kontakt med heta ytor.



Kassera inte uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall.

Uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat.

Uttjanta batterier, uttjanta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen.

Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningråd och uppsamlingsplats.

Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning.

Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elavfall, uttjanta batterier och elektronisk utrustning bidrar till att minska behovet av råmaterial.

Uttjanta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla, återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt.

Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on tarkoitettu pulttien ja muttereiden kiinnittämiseen ja irrottamiseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

VAROITUS! Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja. Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

ISKUVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Pitele sähkötyökalua eristetyistä pitopinnoista, kun käytät sitä olosuhteissa, joissa kiinnitin saattaa koskea piilotettuja johtoja. Jos kiinnittimet koskettavat jännitteellistä johtoa, virta saattaa kulkeutua metallipintojen kautta käyttäjään ja aiheuttaa sähköiskun.

TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT LISÄOHJEET

Kiinnitä työkalupale paikoilleen puristimella. Kiinnittämätön työkalupale voi aiheuttaa vakavan vamman ja vaurioita.

Tuote käynnistyy uudelleen automaattisesti, jos se jumittuu. Sammuta tuote välittömästi, jos se jumittuu. Selvitä, miksi laite pysähtyi, ja korjaa tilanne noudattaen turvallisuusohjeita. Poista tarvittaessa kiinnitystyökalu.

Laitteen käytön tuloksena syntyvä pöly voi olla terveydelle vaarallista. Älä hengitä pölyä. Käytä asianmukaista pölytä suojaavaa maskia.

Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.

MUITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

VAROITUS! Jotta oikosulusta aiheutuva tulipalon, loukkaantumisen ja tuotevaurion riski olisi pienempi, älä koskaan upota työkalua, akkuyksikköä tai laturia nesteeseen tai päästä nesteitä niiden sisälle. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laalkaisuaaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Älä hävitä akkuja talousjätteiden seassa tai polttamalla. AEG:n tuotejakeilijat ottavat takaisin vanhat akut ympäristön suojelemiseksi.

Jos akkupakkauksia ei ole käytetty vähään aikaan, ne on ladattava uudelleen ennen käyttöä.

Akkupakkausten käyttöä optimoimiseksi ne on ladattava täyteen, käytön jälkeen.

Jos akkupakkaus on varastoituna yli 30 päivää:

- Säilytä akkupakkausta paikassa, jossa ei ole kosteutta ja jossa lämpötila on alle 27 °C.
- Säilytä akkupakkauksia 30 %:n - 50 %:n varaustilassa.
- Lataa säilytysaikana akkupakkaus kuuden kuukauden välein normaalisti.

AKKUPAKKAUKSEN SUOJAAMINEN

Akkupakkauksessa on ylikuormitussuoja, joka suojaa sitä ylikuormitukselta ja auttaa varmistamaan pitkän käyttöiän.

Äärimmäisessä rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa laitteen automaattisesti. Kun haluat jatkaa, sammuta laite ensin ja käynnistä sitten heti uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, akkupakkaus on saattanut purkautua kokonaan. Lataa akkupakkaus uudelleen.

LITIUMAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumioniakku on vaarallisten tuotteiden lainsäädännön alainen.

Akkujen kuljettamisessa on noudatettava paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä säännöksiä ja määräyksiä.

- Akkuja voidaan kuljettaa maanteilla ilman lisävaatimuksia.
- Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kolmansien osapuolten toimesta on vaarallisten aineiden säännösten alainen. Kuljetusvalmistelut ja kuljetus vaativat yksinomaan asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä, ja vastaavien asiantuntijoiden on valvottava toimintaa.

Akkujen kuljettaminen:

- Varmista, että akkujen navat on suojattu ja eristetty oikosuluilta.
- Varmista, että akkupaketti on pakattu turvallisesti niin, ettei se liiku pakkauksessa.
- Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat.
- Kysy välitysyrytykseltä lisäneuvoja.

TUNNE TUOTTEESI

Ks. sivu 2.

1. Pyörimissuunnan valitsin
2. Portaattoman nopeudensäädön liipaisin
3. Istukka
4. Kahva, eristetty tartuntapinta
5. Toimintatilan valintakytkin
6. Merkkivalo
7. Akku
8. Vyökiinnike

HUOLTO

Vältä liuottimien käyttöä puhdistaessasi muoviosia. Useimmat muovit ovat herkkiä monentyyppisille kaupallisille liuottimille ja

saattavat vahingoittua niitä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamatta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöistä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyypin ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirros paikalliselta huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Tasavirta



Vältä koskettamasta mitään kuumaa pintaa loukkaantumisen tai vahingoittumisriskin vähentämiseksi.



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot ja akut ja hukkavalonlähteet on poistettava laitteista.

Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste.

Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjällä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta.

Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.

Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä välillisellä tavalla.

Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

Μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Εάν οι σφικτήρες έρθουν σε επαφή με γυμνό καλώδιο, μπορεί να καταστήσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου αγώγιμα και να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας με σφικτήρα. Τυχόν μη στερεωμένα τεμάχια εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και ζημιές.

Το προϊόν θα κάνει αυτόματη επανεκκίνηση εάν διακοπεί η λειτουργία του. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν διακοπεί η λειτουργία του. Προσδιορίστε την αιτία του προβλήματος στο προϊόν και διορθώστε την, τηρώντας τις οδηγίες ασφάλειας. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε το εργαλείο εισαγωγής.

Η σκόνη που παράγεται κατά τη χρήση του μηχανήματος μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Μην εισπνέετε σκόνη. Φοράτε την κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου φωτιάς, τραυματισμών και καταστροφής αντικειμένων λόγω βραχυκυκλώματος, φροντίστε να μην βυθίζετε το εργαλείο, το πακέτο μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε τυχόν υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγώγιμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τα απόβλητα του σπιτιού και μην τις καίτε. Οι διανομείς της AEG αναλαμβάνουν την παραλαβή παλιών μπαταριών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Πακέτα μπαταρίας που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα θα πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, τα πακέτα μπαταρίας πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά από τη χρήση.

Για αποθήκευση μπαταριών πάνω από 30 ημέρες:

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 27 °C και μακριά από την υγρασία.
- Αποθηκεύστε τα πακέτα μπαταρίας φορτισμένα κατά 30%–50%.
- Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε τη μπαταρία ως συνήθως.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής.

Υπό ακραία κατάσταση, τα ηλεκτρονικά στοιχεία της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να ξαναθέσετε το προϊόν σε λειτουργία, απενεργοποιήστε και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το προϊόν δεν ξεκινήσει ξανά, ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί πλήρως το πακέτο μπαταρίας. Επαναφορτίστε το πακέτο μπαταρίας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων.

Η μεταφορά των μπαταριών αυτών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.

- Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς χωρίς περαιτέρω απαίτηση.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από τρίτους υπόκειται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της μεταφοράς και η εκτέλεσή της πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και η διαδικασία πρέπει να εγκρίνεται από σχετικούς εμπειρογνώμονες.

EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το εργαλείο προορίζεται για σύσφιξη και χαλάρωση μπουλονιών και παξιμαδιών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία ο σφικτήρας



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ

Κατά τη μεταφορά μπαταριών:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι προς αποφυγή βραχυκυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία παραμένει ακίνητη εντός της συσκευασίας.
- Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή.
- Ενημερωθείτε από τη πρακτορείο μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα
2. Διακόπτης-σκανδάλη μεταβολής ταχύτητας
3. Αμόνι
4. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
5. Επιλογέας λειτουργίας
6. Φως LED
7. Πακέτο μπαταριών
8. Κλιπ ζώνης

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγέλλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Συνεχές ρεύμα



Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς, αποφύγετε την επαφή με οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια.



Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίμματα της κοινότητας.

Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.

Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν πίσω τις μπαταρίες καθώς και τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση.

Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μπαταριών καθώς και ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη, βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

TR ORIJINAL TALIMATLARIN ÇEVIRILERI

KULLANIM ŞARTLARI

Ürün, bir darbeli anahtar kullanarak cıvataları ve somunları sıkıştırmak ve gevşetmek için geliştirilmiştir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi bedensel yaralanmalar gibi kazalar sebep olabilir. İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

DARBELİ ANAHTAR GÜVENLİK UYARILARI

Elektrikli aleti gizli kablolarla temas edebileceği durumlarda işlem yaparken, cihazı sadece yatılımsız kavrama yüzeylerinden tutun.

Bağlantı elemanlarının "akımlı" bir telle temas etmesi, elektrikli aletin açtıkları metal kısımlarının "akımlı" olmasına ve operatörün elektrik çarpmasına maruz kalmasına neden olabilir.

İLAVE GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

İş parçasını bir kelepçeleme aletiyle kelepçeleysin.

Kelepçelenmemiş iş parçaları ağır yaralanma ve hasara neden olabilir.

Ürün stop ettiğinde, otomatik olarak yeniden çalışır. Takıldığı zaman ürünü hemen kapatın. Güvenlik talimatlarını göz önünden uzaklaştırmadan, ürünün neden stop ettiğini belirleyin ve sorunu düzeltin. Gerekirse yerleştirme aletini çıkarın.

Ürünü kullanırken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Tozu solumayın. Uygun bir toz koruma maskesi kullanın.

Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takimini çıkartın.

PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI! Kısa devreden kaynaklanacak yangın, yaralanma ve maddi hasar risklerini azaltmak için aletinizi, pil paketini ya da şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, ya da içine sıvı girmesine izin vermeyin. Deniz suyu bazı sanayi kimyasalları, çamaşır suyu ya da çamaşır suyu içeren ürünler vb. gibi aşındırıcı ya da iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kullanılmış pil paketlerini ev atıklarına katarak ya da yakarak bertaraf etmeyin. AEG Distribütörleri çevremizi korumak için eski pilleri geri almayı önerir.

Belirli bir süre kullanılmayan pil paketlerinin kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Optimal bir ömür için, pil paketlerinin kullanımdan sonra yeniden şarj edilmesi gerekir.

30 günden uzun süre depolanacak batarya paketleri için:

- Batarya paketini 27 °C altı sıcaklıkta ve nemden uzakta depolayın.

- Batarya paketlerini %30–%50 şarj edilmiş durumda muhafaza edin.
- Depolandıktan sonra her altı ayda bir batarya takımını normal şekilde şarj edin.

BATARYA PAKETİ KORUMASI

Batarya paketinin aşırı yüklemekten koruyan ve uzun ömür sağlayan bir aşırı yük koruması vardır.

Yoğun stres altında batarya elektronikleri aleti otomatik olarak kapatır. Yeniden çalıştırmak için ürünü kapatıp yeniden açın. Ürün yeniden çalışmazsa batarya paketi tamamen deşarj olmuş olabilir. Pil paketini şarj edin.

LITYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Lityum-iyon pil, Tehlikeli Madde Düzenlemelerine gerekliliklerine tabidir.

Bu pillerin nakliyesi yerel, ulusal, uluslararası hüküm ve düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

- Piller ilave gereklilik olmaksızın kara yoluyla taşınabilir.
- Lityum-iyon pillerin üçüncü taraflarca ticari nakliyesi Tehlikeli Maddeler düzenlemelerine tabidir. Taşıma hazırlığı ve taşıma yalnızca uygun eğitilmiş kişilerce gerçekleştirilmeli ve taşıma sürecine ilgili uzmanlar eşlik etmelidir.

Pil taşırken:

- Kısa devreyi önlemek için pil kontak terminallerinin korumalı ve yalıtımlı olduğundan emin olun.
- Pil paketinin ambalaj içinde hareket etmeyecek gibi tespit edilmesini sağlayın.
- Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin.
- Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

ÜRÜNÜZÜ TANIYIN

Bkz. sayfa 2.

1. Dönüş yönü seçici
2. Değişken hız anahtarı tetiği
3. Örs
4. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
5. Mod anahtarı
6. LED ışık
7. Batarya takımı
8. Kemer klipsi

BAKIM

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Tanımlanmamış parçaların değiştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden biriyle iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir. Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirtin ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SEMBOLLER



Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Doğru akım



Yaralanma ya da hasar riskini azaltmak için her türlü sıcak yüzeyle temastan kaçının.



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, ham madde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüştürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

CS PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Toto nářadí je určeno k utahování a povolování šroubů a matic. Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění. Ušchovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Pokud by utahováč elektrického nářadí mohl přijít do styku se skrytými vodiči, držte jej během používání pouze na izolovaných plochách. Styk elektrického nářadí s „živým“ vodičem může vystavit jeho kovové části napětí proti zemi a způsobit úživateli závaž elektrickým proudem.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Upínadlo obrobku s upínacím zařízením. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.

Bruska se při zastavení v důsledku přetížení automaticky restartuje. Pokud dojde k zastavení přístroje v důsledku přetížení, okamžitě jej vypněte. Určete příčinu zastavení sponkovačky a odstraňte ji. Dbejte přitom bezpečnostních pokynů. V případě nutnosti nástroj vyjměte.

Prach a piliny vznikající při používání výrobku mohou představovat zdravotní riziko. Prach nevdechujte. Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.

Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

VAROVÁNÍ! Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratu nikdy nenote přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovolte, aby do nich tekutina vnikla. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Nelikvidujte baterie v domovním odpadu či ohni. Distributor AEG nabízejí odběr starých baterií pro ochranu životního prostředí.

Baterie, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobity.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

Při nepoužívání baterie po dobu delší než 30 dní:

- Uložte baterii na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte baterie ve stavu nabití na 30–50 % kapacity.
- Každého půl roku skladování baterii normálním způsobem nabijte.

Ochrana baterie

Baterie obsahuje ochranu proti přetížení, která pomáhá prodlužovat její životnost.

Elektronické obvody baterie vypnou přístroj automaticky při nadměrném zatížení. Restartování provedte vypnutím a opětným zapnutím přístroje. Pokud se zařízení nespustí, může být úplně vybitá baterie. Nabít baterii.

Transport lithiových baterii

Lithium-iontová baterie podléhá legislativě o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

- Převoz baterií nevyžaduje další opatření.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Přípravu na přepravu a přepravu je výlučně nutné provádět řádně vyškolenými osobami a proces musí být pod dohledem odpovídajících odborníků.

Při přepravě akumulátorů:

- Ujistěte se, že kontakty baterie jsou chráněny a izolovány, aby se zabránilo zkratu.
- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem.
- Ptejte se u záložkové společnosti na další radu.

POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Volič směru otáčení
2. Spouštěč s regulací otáček
3. Kovadlinka
4. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
5. Přepínač režimu
6. Světlo LED
7. Akumulátor
8. Spona na opasek

ÚDRŽBA

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění spínky, uhlíkového prachu apod. použijte čistý hadřík.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrtek výrobku. Uvedte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Stejnoseměrný proud



Abyste předešli riziku úrazu nebo poškození, vyhněte se kontaktu s horkými povrchy.



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem.

Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně.

Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci vybitých baterií, elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNŮ

ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Tento výrobok je určený na doťahovanie a uvoľňovanie skrutiek a matic.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedená v účele použitia.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre tento výrobok. Pri nedodržaní pokynov uvedených nižšie môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažnému osobnému poraneniu. Odložte všetky upozornenia a pokyny použité v budúcnosti.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE NÁSTRČKOVÝ Kľúč

Pri vykonávaní činností, kedy môže upínací prvok prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie len za izolované povrchy na uchopenie. Upínací prvok, ktorý sa dotkne kábla pod napätím, môže zapríčiniť vodivosť nechránených kovových častí náradia a spôsobiť obsluhu zásah elektrickým prúdom.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia. Neupnuté obrobky môžu spôsobiť závažné poranenie a škody.

Výrobok sa po zastavení automaticky reštartuje. Ak dôjde k zastaveniu výrobku, okamžite ho vypnite. Zistite, prečo sa výrobok zastavil, odstráňte príčinu zastavenia a dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny. Ak je to potrebné, odstráňte zasúvacie náradie.

Prach vznikajúci pri používaní tohto výrobku môže byť škodlivý pre zdravie. Tento prach nedychujte. Používajte vhodnú masku na ochranu pred prachom.

Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

VAROVANIE! Aby ste znížili riziko požiaru alebo poškodenia výrobku skratom, nikdy vaše náradie, akumulátor ani nabíjačku neponárajte do kvapaliny ani nedovoľte, aby sa do nich kvapalina dostala. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

Použitie akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani ich nespálujte. Predajcovia výrobkov značky AEG ponúkajú službu prevzatia starých akumulátorov, aby sa šetrilo naše životné prostredie.

Akumulátory, ktoré ste nejaký čas nepoužívali, treba pred použitím nabiť.

Na dosiahnutie optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití nabiť.

Pre skladovanie akumulátora dlhšie ako 30 dní:

- Akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou než 27 °C a chránený pred vlhkosťou.
- Akumulátory skladujte nabité na 30%–50%.
- Každých šesť mesiacov skladovania nabíjate jednotku zvyčajným spôsobom.

OCHRANA AKUMULÁTORA

Akumulátor má ochranu proti preťaženiu, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha zabezpečiť dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika batérie automaticky vypne výrobok. Ak chcete výrobok reštartovať, vypnite ho a znova zapnite. Ak sa výrobok znovu nespustí, akumulátor môže byť úplne vybitý. Nabíjate akumulátor.

PREPRAVA LÍTOVÝCH AKUMULÁTOROV

Lítium-iónový akumulátor podlieha legislatíve pre nebezpečné náklady.

Prepravu týchto akumulátorov treba vykonávať podľa miestnych, štátnych a medzinárodných ustanovení a nariadení.

- Akumulátory sa môžu prepravovať po cestách bez ďalších požiadaviek.
- Na komerčnú prepravu lítium-iónových akumulátorov tretími stranami sa vzťahujú nariadenia o nebezpečných tovaroch. Prípravu na prepravu a samotnú prepravu musia vykonávať výlučne primerane zaškolené osoby a tento proces musí byť doprevádzaný zodpovedajúcimi odborníkmi.

Pri preprave akumulátorov:

- Skontrolujte, či sú konektory akumulátorov sú chránené a izolované, aby nedošlo ku skratu.
- Akumulátor v balení zaisťte proti pohybu.
- Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú.
- Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

SPOZNAJTE SVOJ VÝROBK

Pozri stranu 2.

1. Smer voľiča otáčania
2. Prepínač voľiteľných otáčok
3. Nákova
4. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
5. Voľič režimu
6. LED svetlo
7. Súprava batérií
8. Spona na opask

ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhlíkového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinutý pohľad na výrobok objednať. Uveďte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítku a objednájte si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov

alebo priamo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



UPOZORNENIE! VAROVANIE!
NEBEZPEČENSTVO!



Jednosmerný prúd



Aby ste znížili riziko poškodenia, zabráňte kontaktu s horúcim povrchom.



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad.

Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.

Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znížiť dopyt po surovinách.

Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do dokręcania i odkręcania śrub oraz wrętwów.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej założeń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała. Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.

KLUCZ UDAROWY — OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

W trakcie pracy trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ w przeciwnym przypadku element złączny może zetknąć się z ukrytymi przewodami. Zetknięcie się elementu złącznego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia



- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR



również znajdują się pod napięciem, co może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

DODATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Obrobiany element należy zamocować za pomocą zacisku. Niezabezpieczone elementy mogą spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia.

W przypadku samoczynnego zatrzymania produkt uruchomi się automatycznie. W przypadku samoczynnego zatrzymania natychmiast wyłączyć produkt. Określić przyczynę samoczynnego zatrzymania i usunąć ją, zwracając uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. W razie potrzeby wyjąć narzędzie wkładane.

Pył wytwarzany podczas korzystania z produktu może być niebezpieczny dla zdrowia. Nie wdychać pyłu. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator.

AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby ograniczyć ryzyko pożaru, obrażeń oraz uszkodzenia produktu z powodu zwarcia, nigdy nie zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w płynie ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do ich wnętrza. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorów z odpadami domowymi ani ich palić. Dystrybutorzy sprzętu AEG oferują odbiór zużytych akumulatorów w celu ochrony środowiska.

Akumulatory, które nie były używane od pewnego czasu, należy ponownie naładować przed użyciem.

W celu uzyskania optymalnej żywotności akumulatory należy ładować do pełna po każdym użyciu.

W przypadku przechowywania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze poniżej 27 °C i z dala od wilgoci.
- Akumulatory należy przechowywać w stanie naładowania 30–50%.
- Co sześć miesięcy przechowywania należy naładować akumulator jak zwykle.

ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA

Akumulator posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które chroni go przed przeładowaniem i zapewnia długą żywotność.

Przy ekstremalnym obciążeniu elektronika akumulatora wyłącza produkt automatycznie. Aby ponownie uruchomić produkt, należy go wyłączyć, a następnie ponownie włączyć. Jeśli produkt nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.

TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów musi odbywać się zgodnie z przepisami i regulacjami lokalnymi, krajowymi oraz międzynarodowymi.

- Akumulatory można przewozić drogami bez konieczności spełnienia dodatkowych wymogów.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez osoby trzecie podlega przepisom o towarach niebezpiecznych. Przygotowanie transportu oraz przewóz mogą być realizowane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel, a proces musi być nadzorowany przez odpowiednich ekspertów.

W trakcie transportowania akumulatorów:

- Należy upewnić się, że styki baterii są zabezpieczone i zabezpieczone, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator został zabezpieczony przed przemieszczaniem się w opakowaniu.

- Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów.
- Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Kierunek przełącznika obrotów
2. Przełącznik regulacji prędkości
3. Kowadełko
4. Rękojeść, izolowana powierzchnia chwytana
5. Wybierak trybu
6. Oświetlenie LED
7. Akumulator
8. Klips na pasek

KONSERWACJA

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ściereczek.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.



PRZESTROGA! OSTRZEŻENIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Prąd stały



W celu ograniczenia ryzyka obrażeń lub uszkodzeń unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami.



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno.

Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.

Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.

Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów.

Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.



Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierają nadające się do recyklingu cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A termék csavarok és anyák meghúzására és kilazítására való. Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

⚠ FIGYELEM! Olvassa el, illetve tekintse meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések. Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

AZ ÜTVECSAVARÓZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

Ha a nagy teljesítményű gépet olyan műveletnél használja, ahol a rögzítőelem rejtett vezetékekkel érintkezhet, akkor azt a szigetelt fogófelületnél tartsa meg. Ha feszültség alatti vezetékekkel érintkeznek a rögzítők, akkor a szerszám fém részei is áram alá kerülhetnek, és megrázzhatják a kezelőt.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ÉS MUNKAUTASÍTÁSOK

Szorítsa le a munkadarabot egy szorítóval. A nem rögzített munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

A termék automatikusan újraindul, ha leáll. Elakadás esetén azonnal kapcsolja ki a terméket. Ellenőrizze, hogy miért akadt el a termék és hárítsa el az okot, figyelembe véve a biztonsági utasításokat. Szükség esetén vegye el az illesztőszerszámot.

A termék használata során termelt por az egészségre káros lehet. Ne lélegezze be a port. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.

A terméken végzett bármilyen munkát előtt vegye ki az akkumulátort

AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

⚠ FIGYELEM! Tűz, személyi sérülés és termékkárosodás rövidzárlat miatti kockázatának csökkentése érdekében soha ne merítse az eszközt, az akkusomagot vagy a töltőt folyadékba, illetve ne engedje, hogy folyadék jusson ezekbe. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé és ne egyesse el az akkumulátorokat. Környezetünk védelme érdekében az AEG vízszelateládái átvesszik a régi akkumulátorokat.

A hosszabb ideig nem használt akkumulátorcsomagokat használat előtt újból fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni.

Amennyiben 30 napnál tovább tárolja az akkumulátorcsomagot:

- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 °C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Az akkumulátorcsomagokat 30%–50%-os feltöltöttségi állapotban tárolja.
- Minden fél év tárolás után a megszokott módon cserélje az akkumulátorcsomagot.

AZ AKKUMULÁTORCSOMAG VÉDELME

Az akkumulátorcsomag el van látva túlterhelés elleni védelemmel, amely megóvja a túlterheléstől és segít a hosszú élettartam biztosításában.

Extrém terhelés alatt az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a terméket. A termék újraindításához kapcsolja azt ki, majd újra be. Amennyiben a termék nem indul újra, lehetséges, hogy teljesen lemerült az akkumulátorcsomag. Töltse fel az akkumulátorcsomagot.

LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkumulátor a veszélyes árukra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozik.

Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásokkal és szabályozásokkal összhangban kell végezni.

- Az akkumulátorokat további követelmények nélkül lehet közúton szállítani.
- A lítiumion akkumulátorok harmadik fél általi kereskedelmi szállítására a veszélyes árucikkek szabályai vonatkoznak. A szállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelően képzett személyek végezhetik, és a folyamatot szakértőknek folyamatosan ellenőrizniük kell.

Az akkumulátorok szállításakor:

- Ügyeljen arra, hogy a rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátor érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- A csomagoláson belül biztosítsa az akkusomagot, hogy ne mozduljon el.
- Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat.
- További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Forgásválasztó irányra
2. Váloztatható sebesség kapcsolókioldója
3. Üllő
4. Fogantyú, szigetelt fogófelület
5. Üzemmódválasztó
6. LED-lámpa
7. Akkumulátor
8. Övcsipesz

KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címére nyomtatott sorozatszámot, és rendelje meg a tervrajzot a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



VIGYÁZAT! FIGYELEM! VESZÉLY!



Egyenáram



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR





Sérülés vagy kár kockázatának csökkentéséhez ne érjen hozzá semmilyen forró felülethez.



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé.

Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse.

A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből.

Lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

Az Ön hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikaink újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet.

Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik értékes, újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA BATERIJO

⚠ OPOZORILO! Za zmanjšanje nevarnosti požara, telesne poškodbe in poškodbe izdelka zaradi kratkega stika nikoli ne potopite orodja, baterijskega vložka ali polnilca v tekočino ali dopustite, da bi tekočina vdrila vanje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke oziroma jih ne sežigajte. Distributerji družbe AEG ponujajo prevzem starih baterij z namenom varovanja okolja.

Baterije, ki jih nekaj časa niste uporabljali, je treba pred uporabo napolniti.

Za zagotovitev optimalne življenjske dobe baterijskih vložkov jih je treba po uporabi povsem napolniti.

Shranjevanje baterijskega vložka za dlje kot 30 dni:

- Baterijski vložek shranite v prostoru, kjer je temperatura nižja od 27 °C in ni vlage.
- Baterijske vložke shranjujte napolnjene od 30 do 50 %.
- Vsakih šest mesecev shranjevanja baterijo napolnite kot običajno.

ZAŠČITA BATERIJSKEGA VLOŽKA

Baterijski vložek ima zaščito pred obremenitvijo, ki pripomore k preprečitvi preobremenitve vložka in zagotovitvi dolge življenjske dobe.

Elektronski deli baterije v primeru velike obremenitve samodejno izklopijo izdelek. Za ponovni zagon izdelek izklopite in znova vklopite. Če se izdelek ne zažene znova, se je baterijski vložek morda povsem izpraznil. Napolnite baterijski vložek.

PREVAŽANJE LITIJEVH AKUMULATORJEV

Za litij-ionsko baterijo velja zakonodaja o nevarnem blagu.

Prevoz teh baterij je treba izvesti v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami ter predpisi.

- Cestni prevoz baterij je dovoljen brez posebnih zahtev.
- Za komercialni prevoz litij-ionskih baterij s strani tretjih oseb se uporabljajo predpisi o nevarnem blagu. Priprave za transport in transport mora izvajati ustrezno usposobljeno osebo, proces pa morajo spremljati ustrezni strokovnjaki.

Pri prevozu baterij:

- Zagotovite, da bodo kontakti baterij zaščiteni in izolirani, da ne bo prišlo do kratkega stika.
- poskrbite, da embalaža prepreči premikanje baterij.
- Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Izbirnik smeri vrtenja
2. Sprožilno stikalo za variabilno hitrost
3. Nakovalo
4. Ročaj, izolirano držalo
5. Stikalo za izbiro načina
6. Luč LED
7. Akumulator
8. Spinka za pas

VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno

SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Izdelek je namenjen za privijanje in popuščanje vijakov in matic. Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, risbe in tehnične podatke, priložene tem izdelkom. Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb. Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA UDARNI KLJUČ

Med izvajanjem del, pri katerih bi pritrdilni element lahko prišel v stik s skrito električno napeljavo, električno orodje držite za izolirana držala. Pritrdilni elementi, ki pridejo v stik s kablom pod napetostjo, lahko povzročijo prenos napetosti na kovinske dele električnega orodja, zaradi česar uporabnik lahko doživi elektrošok.

DODATNA NAVODILA ZA VARNOST IN DELO

Obdelovanec vpnite z vpenjalno napravo. Obdelovanci, ki niso vpeti, lahko povzročijo hude poškodbe in škodo.

Izdelek se po zastoji samodejno znova zažene. Če izdelek zastane, ga takoj izklopite. Ugotovite vzrok za zastoj izdelka in ga odpravite, pri čemer upoštevajte varnostna navodila. Po potrebi odstranite orodje za vstavljanje.

Prah, ki nastaja med uporabo izdelka, lahko škoduje zdravju. Prahu ne vdihavajte. Nosite ustrezno protiprašno masko.

Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.

SIMBOLI



Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!



Enosmerni tok



Za zmanjšanje nevarnosti telesne poškodbe ali poškodbe predmetov preprečite stik z vročimi površinami.



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjne odpadke.

Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem.

Skladno z lokalnimi predpis morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah.

Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi.

Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbrisite.

HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Proizvod je namijenjen za zatezanje i otpuštanje matičnih vijaka i matica.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teške ozljede. Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UDARNI KLJUČ

Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje, kada obavljate neku radnju pri kojoj zatezač može dotaknuti skriveno ožičenje. Zatezači koji su u doticaju sa žicom i pod naponom izložene metalne dijelove i lančanu pilu mogu staviti pod napon i mogu prouzročiti strujni udar rukovatelju.

DODATNE INFORMACIJE O SIGURNOSTI I RADU

Spojite uradak s uređajem za spajanje. Odspojeni izratci mogu uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenje.

U slučaju zastoja u radu proizvod će se automatski ponovno pokrenuti. Ako proizvod zastaje u radu, odmah ga isključite. Odredite zašto je proizvod zastajao i ispravite to, obračunajući pažnju na sigurnosne upute. Ako je potrebno, uklonite alat za umetanje.

Prašina koja nastaje tijekom korištenja proizvoda može biti štetna za zdravlje. Nemojte udisati prašinu. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

⚠ UPOZORENJE! Kako biste smanjili rizik od požara, tjelesnih ozljeda i oštećenja proizvoda zbog kratkog spoja, nikada nemojte umakati svoj alat, baterijski sklop ili punjač u tekućinu ili dozvoliti da tekućina prođe u njih. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Ne odlažite iskorištenu bateriju u kućni otpad ili ih spaljivati. Kako bi doprinijeli zaštiti okoliša, distributeri tvrtke AEG nude mogućnost povrata starih baterija.

Baterije uređaja koje nisu korištene neko vrijeme treba ponovno napuniti prije korištenja.

Za optimalni životni vijek, bateriju nakon korištenja morate potpuno napuniti.

Za pohranu baterije dulje od 30 dana:

- Baterije skladištite na temperaturi ispod 27 °C i zaštićene od vlage.
- Baterije skladištite u stanju napunjenosti od 30%–50%.
- Svaki šest mjeseci skladištenja, bateriju napunite kao i obično.

ZAŠTITA BATERIJSKOG SKLOPA

Baterijski sklop posjeduje zaštitu od preopterećenja koja ga štiti od preopterećenja i osigurava mu dugotrajnost.

U uvjetima krajnjeg naprezanja, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, isključite pa ponovno uključite proizvod. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, baterijski sklop je možda potpuno ispražnjen. Napunite bateriju.

TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Litij ionska baterija je predmet zakona o opasnim tvarima.

Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

- Baterije se mogu prevoziti cestovnim putem bez dodatnih zahtjeva.
- Komercijalni transport litij-ionskih baterija od strane trećih strana podložno je relevantnim Propisima o opasnim tvarima (Dangerous Goods Regulations, DGR). Priprema transporta i transport isključivo provode odgovarajuće obučene osobe i postupak treba uskladiti s odgovarajućim stručnjacima.

Prilikom transporta baterija:

- Osigurajte da su kontaktni terminali baterije zaštićeni i izolirani za sprječavanje kratkog spoja.
- Osigurajte da je baterija u ambalaži učvršćena tako da se ne spriječi njeno pomicanje.
- Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure.
- Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Birač smjera okretanja
2. Okidač za mijenjanje brzine
3. Nakovanj
4. Drška, izolirana površina za hvatanje
5. Birač načina rada
6. LED svjetlo
7. Baterijski sklop
8. Kvačica za remen

ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

AK

!

komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd. Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamaštenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!



Istosmjerna struja



Kako biste smanjili rizik od ozljede ili oštećenja, izbjegavajte kontakt sa svakom vrućom površinom.



Otpadne akumulatori, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanjaju na način ekološki sukladan s okolišem.

Izbrisite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

var nonakt saskarsmē ar aplēptu vadu instalāciju.

Skavotāju saskarsme ar zem sprieguma esošu vadu var radīt strāvas noplūdi uz elektroinstrumenta metāla daļām un izraisīt lietotāja elektrotraumas.

PAPILDU DROŠĪBAS UN DARBA NORĀDES

Nostipriniet apstrādājamo objektu ar nostiprinājuma skavu. Neiespīlētas sagataves var izraisīt nopietnas traumas un bojājumus.

Ja apstājas, produkts automātiski atsāks darboties. Ja produkts apstājas, nekavējoties to izslēdziet. Nosakiet, kāpēc produkts ir apstājies, un novērsiet traucējumus, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām. Ja nepieciešams, noņemiet uzgali.

Produkta izmantošanas laikā radītie putekļi var būt kaitīgi veselībai. Neieelpojiet putekļus. Valkājiet piemērotu putekļu aizsargmasku.

Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.

PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu aizdegšanās, ievainojumu un produkta bojājumu risku, kas radies īssavienojuma rezultātā, nekad neiemērciet instrumentu, akumulatoru bloku vai lādētāju šķidrums vai nepieļaujiet šķidruma ieplūšanu tajos. Koroziju izraisa vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

Neizmetiet izlietos akumulatorus sadzīves atkritumos un nededziniet tos. AEG izplatītāji piedāvā nolietoto akumulatoru savākšanu, lai aizsargātu mūsu vidi.

Akumulatoru blokus, kuri kādu laiku nav bijuši lietošanā, pirms lietošanas nepieciešams uzlādēt.

Optimālam darba mūžam akumulatoru bloku pēc lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Akumulatoru bloku glabāšanai ilgāk par 30 dienām:

- Glabājiet akumulatoru bloku sausā vietā, kur temperatūra ir zemāka par 27 °C.
- Glabājiet akumulatorus stāvoklī, kad to lādēt ir 30%–50% no pilna.
- Reizi sešos mēnešos veiciet akumulatora bloka uzlādi kā parasti.

AKUMULATORU BLOKA AIZSARDZĪBA

Akumulatoru blokam ir pārslodzes aizsardzība, kas aizsargā to un palīdz nodrošināt ilgu darbību.

Galēju slodžu gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz produktu. Lai atiestatītu produktu, izslēdziet un tad ieslēdziet produktu. Ja produkts nesāk darboties, akumulatora bloks var būt pilnīgi izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru bloku.

LITIJA BATERIJU TRANSPORTĒŠANA

Litija jonu baterija ir pakļauta bīstamo preču likumdošanai.

Šo akumulatoru pārvadāšana ir jāveic saskaņā ar vietējo, valsts un starptautisko likumdošanu un normatīvajiem aktiem.

- Akumulatorus drīkst pārvadāt ar autotransportu bez turpmākiem ierobežojumiem.
- Uz Litija jonu akumulatoru trešo pušu veiktiem komercpārvadājumiem tiek attiecināti Bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Transporta sagatavošanu un transportēšanu veic attiecīgi apmācītas personas un procesu jāpārbauda ekspertiem.

Pārvadājot akumulatorus:

- Nodrošiniet, ka baterijas saskares termināļi ir aizsargāti un izolēti, lai novērstu īssavienojumus.
- Nodrošiniet, ka akumulatora bloks iepakojumā ir nekustīgi nostiprināts.
- Netransportējiet iekļaušas baterijas vai baterijas, kurām ir noplūde.
- Lūdziet padomu kravu pārvadāšanas uzņēmumam.

ZINĪET SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Rotācijas virzienu izvēle
2. Maināma ātruma slēdža mēlīte

LV ORIĢINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

(PAŠI LIETOŠANAS APSTĀKĻI)

Produkts ir paredzēts skrūvju un uzgriežņu pievilkšanai un atbrīvošanai.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo izstrādājumu. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/ vai nopietnas traumas. Brīdinājumus un instrukcijas saglabājiet turpmākai uziņai.

TRIECIENA UZGRIEŽŅU ATSLĒGAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, gadījumos, kad veicamā darba laikā skavotājs

3. Lakta
4. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
5. Režīma pārslēdzējs
6. LED apgaismojums
7. Akumulatora bloks
8. Siksna fiksators

APKOPE

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastikātu pakļaujas dažādu tīrīšanas līdzekļu iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adresēm).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienveida skatu. Norādiet produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

APZĪMĒJUMI



Līdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.



UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!



Līdzstrāva



Lai samazinātu ievainojumu vai bojājumu risku, izvairieties no saskarsmes ar jebkuru karstu virsmu.



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķīrotus sadzīves atkritumus.

Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.

Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.

Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktos.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūsu ieguldījums akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķā izveidošanā un atsevišķā pārstrādē palīdz samazināt ievainojumu pieprasījumu.

Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus, pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.

Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

Gaminājuma lietošana ir atļauta tikai pēc šīs instrukcijas.

⚠️ JĀPĒJĀMĀS! Perskaitykite visus su šiuo gaminii pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Apačioje išdėstytų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus. Saugokite šiuos įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte vadovautis jais vėliau.

SMŪGINIO SUKTUVO NAUDOJIMO SAUGOS TAISYKLĖS

Dirbdami darbus, kurių metu suktuvus galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių. Tvirtinimo detalėms prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

PAPILDOMOS SAUGOS IR DARBO TAISYKLĖS

Suspauskite ruošinį spauštuvu. Neprispausti ruošiniai gali pajudėti ir sukelti sunkių traumų ar apgadinti vietą, prie kurios yra tvirtinami.

Įrankiui užstrigus, iš naujo jis pasileidžia automatiškai. Jei įrankis užstrigtų, nedelsiant jį išjunkite. Išsiaiškinkite įrankio užstrigimo priežastį ir pašalinkite ją, nepamiršdami laikytis saugos taisyklių. Jei reikia, išimkite antgalį.

Dulkės, kylančios naudojant šį įrenginį, gali kelti pavojų sveikatai. Dulkę negalima įkvėpti. Dėvėkite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę.

Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.

PAPILDOMI AKUMULATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠️ JĀPĒJĀMĀS! Siekiant sumažinti gaisro, susižeidimų ir įrangos pažeidimų pavojų, galinčius kilti dėl trumpojo elektros jungimo, pasirūpinkite, kad akumuliatorius arba įkroviklis niekada nebūtų panaudintas į jokių skystų, o taip pat, kad skystis nepatektų į jų vidų. Koroziją sukeliantys arba laidūs skystiniai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Nemeskite panaudotų baterijų bloką kartu su buitinių atliekų atliekomis ir nedeginkite jų. AEG platintojai siūlo sugrąžinti senus akumuliatorius perdirbimui, kad būtų saugoma gamta.

Ilgai nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą privaloma įkrauti.

Norint, kad akumuliatorius tarnautų optimaliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo jį būtina visiškai įkrauti.

Jei akumuliatorius bus sandėliuojamas ilgiau nei 30 dienų:

- Laikykite akumuliatorių sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei 27 °C.
- Akumuliatorius sandėliuokite įkrautus 30–50 %.
- Praėjus šešiems mėnesiams nuo saugojimo, akumuliatorių įkraukite, kaip visada.

AKUMULATORIAUS APSAUGA

Akumuliatorius turi apsaugą nuo perkrovos, kuri apsaugo jį nuo perkrovimo ir padeda pailginti jo eksploatacavimo laiką.

Esant ekstremalioms sąlygoms, akumuliatorius elektronika automatiškai išjungia įrenginį. Norėdami vėl paleisti įrenginį, jį išjunkite ir vėl įjunkite. Jei įrenginys nepasileidžia, galbūt visiškai išsikrovė akumuliatorius. Įkraukite akumuliatorių.

LIČIO BATERIJŲ TRANSPORTAVIMAS

Ličio-jonų akumuliatoriui taikomi įstatymai dėl pavojingų prekių. Šie akumuliatoriai transportuojami laikantis atitinkamų vietos, nacionalinių ir tarptautinių taisyklių bei reglamentų.

- Akumuliatorių gabenimui keliais netaikomi jokie papildomi reikalavimai.
- Trečiųjų šalių vykdomam komerciniam ličio jonų akumuliatorių transportavimui taikomos taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo. Parengti gabenimui ir gabenti išimtinai gali tik atitinkamai apmokyti asmenys, o visą procesą turi prižiūrėti atitinkami specialistai.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Šis įrankis skirtas varžtams bei veržlėms užsukti ir atsukti.

Veždami akumulatorius:

- Baterijų kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Užtikrinkite, kad akumulatorius būtų tvirtai ir saugiai supakuotas.
- Įskilusių ir tekančių akumuliatorių negabenkite.
- Dėl tolesnių patarimų kreipkitės į transporto įmonę.

PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Sukimo krypties rinkiklis
2. Greičio reguliavimo gaidukas
3. „Anvil“
4. Rankena, izoliuotu paviršiumi
5. Režimo jungiklis
6. LED lemputė
7. Akumulatorius
8. Diržo spaustukas

PRIEŽIURA

Valydamai plastikines dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuvėse pardavinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus, anglies dulkes ir kt.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje neaprašytus komponentus, kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsisakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išspausdintą etiketėje, ir užsisakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Nuolatinė srovė



Norėdami išvengti sužalojimų ar žalos, stenkitės neliesti įkaitusio paviršiaus.



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Seni akumulatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai.

Senos baterijos, akumulatoriai ir šviesos šaltiniai atliekos turi būti pašalinti iš įrangos.

Kur rasti surinkimo ir perdirbimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją.

Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumulatorius, elektros ir elektroninės įrangos atliekas.

Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdirbimo padedate mažinti žaliavų poreikį.

Senuose akumulatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu.

Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.

ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Toode on mõeldud poltide ja mutrite kinni- ja lahtikeeramiseks.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpool esitatud hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või tekitada tulekahju. Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles.

LÖÖKMUTRIKEERAJA OHUTUSJUHISED

Hoidke elektritööriista üksnes käepidemete isoleeritud pinnast, kui sooritate toimingut, mille käigus võib kinniti tabada varjatud elektrijuhtet. Voolu all oleva juhtmega kokku puutut kinniti võib panna elektritööriista metallosad voolu alla ja anda elektrilöögi.

TÄIENDAVALD OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kinnitage toorik pitskruviga. Kinnitama toorik võib põhjustada raske kehavigastuse või tekitada varakahju.

Kui toode kiilub kinni, taaskäivitub see automaatselt. Kui toode kiilub kinni, lülitage see otsekohe välja. Tehke kindlaks, miks toode kinni kiilus ja kõrvaldage selle põhjus, pidades kinni ohutusjuhistest. Vajaduse korral eemaldage sisestusvahend.

Toote kasutamisel tekkiv tolm võib olla tervisele kahjulik. Ärge hingake tolmu sisse. Kasutage sobivat tolmu maski.

Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.

AKU LISA OHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS! Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kaske tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikega kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

Ärge pange kasutatud akupakette majapidamisjäätmete hulka ega püüdke neid põletada. AEG müügiesindused võtavad vastu vanu akusid, et kaitsta keskkonda.

Kui akut ei ole mõnda aega kasutatud, tuleb seda enne kasutamist laadida.

Optimaalse kasutusajaga seoses tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Kui aku hoiustatakse kauemaks kui 30 päevaks:

- Hoidke akut kohas, mille temperatuur on madalam kui 27 °C ja mis on kaitstud niiskuse eest.
- Hoiustage akud 30%–50% laetud olekus.
- Iga kuue kuu hoiustamise möödudes laadige akut tavalisel moel.

AKU KAITSE

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda üle koormamise eest ja aitab tagada seadme pikka kasutusiga.

Äärmusliku pinge korral lülitab aku elektroonika toote automaatselt välja. Taaskäivitamiseks lülitage toode välja ja



seejärel uuesti sisse. Kui toode uuesti ei käivitu, võib aku olla täielikult tühenenud. Laadige aku.

LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Liitiumioonakule kehtib ohtlike kaupade seadusandlus.

Akude transportimisel peab järgima kohalikke, riiklikke ja rahvusvahelisi sätteid ning määruseid.

- Akusid saab maanteel transportida täiendavate nõueteta.
- Ärilisel eesmärgil toimuvale liitium-ioonakude transpordile kolmandate isikute poolt kohalduvad ohtlike kaupadega seotud eeskirjad. Veoks ettevalmistamist ja vedu tohivad korraldada ainult vastava väljaõppega töötajad pädevate asjatundjate järelevalve all.

Akude transportimisel:

- Veenduge, et aku kontaktklemmid on nii kaitstud ja isoleeritud, et lühühendus on vedamise ajal välistatud.
- veenduge, et aku ei liiguks pakendis.
- Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid.
- Küsige lisateavet transportettevõtelt.

TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Pöörlemissoona valimisnupp
2. Kiiruse muutmise lüliti
3. Alasi
4. Isoleeritud haardepinnaga käepide
5. Režiimi valimisnupp
6. LED-märgutuli
7. Aku
8. Rihmaklamber

HOOLDUS

Plastosade puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikuks on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kasutage üksnes AEG tarvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul hooldusspetsialistilt või otse aadressilt: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!



Alalisvool



Vigastuste või kahjustuste ohu vähendamiseks vältige kokkupuudet kuumade pindadega.



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena.

Kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta.

Teie panus kasutatud patareide ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust.

Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие предназначено для закручивания и откручивания болтов и гаек.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАЙКОВЕРТА

При выполнении операций, при которых крепежный элемент может задеть скрытые провода, удерживайте инструмент за изолированную захватную поверхность. Крепежные элементы при соприкосновении с проводкой под напряжением могут получить электрический заряд и причинить оператору электротравму.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Зажимайте обрабатываемое изделие зажимным устройством. Незажатые обрабатываемые изделия могут стать причиной тяжелых травм и повреждений.

Инструмент запустится автоматически в случае его остановки. В случае застревания инструмента немедленно выключите его. Определите причину заклинивания инструмента и устранили ее, внимательно соблюдая технику безопасности. При необходимости извлеките монтажный инструмент.

Пыль, образуемая в процессе эксплуатации изделия, может нанести вред здоровью. Не вдыхайте пыль. Используйте подходящую пылезащитную маску.

Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы уменьшить риск пожара, травмы и повреждения изделия вследствие короткого замыкания не погружайте инструмент, аккумуляторный блок или зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Не выбрасывайте использованные батареи как бытовой мусор и не сжигайте их. Дистрибьюторы AEG предлагают услугу возврата старых аккумуляторов для защиты окружающей среды.

Аккумуляторные блоки, которые не использовались какое-то время, перед началом эксплуатации необходимо зарядить.

Для обеспечения оптимального срока службы после использования изделия аккумуляторные блоки необходимо полностью заряжать.

При хранении аккумуляторного блока более 30 дней:

- Храните аккумуляторный блок в сухом месте при температуре до 27 °C.
- Храните аккумуляторный блок с зарядом 30%–50%.
- Через каждые шесть месяцев хранения заряжайте блок в нормальном режиме.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, препятствующей перегрузке и продляющий его срок службы.

При резком увеличении нагрузки электроника отключает аккумулятор автоматически. Чтобы перезагрузить изделие, выключите и повторно включите его. Если изделие не запустится, возможно, аккумуляторный блок полностью разряжен. Зарядите аккумуляторный блок.

ПЕРЕВОЗКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

При обращении с литий-ионной батареей выполняйте рекомендации постановлений об обращении с опасными изделиями.

Транспортировка указанных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с региональными, национальными и международными нормами и правилами.

- Допускается перевозка аккумуляторов без дополнительных требований.
- Коммерческая транспортировка литий-ионных аккумуляторов третьими лицами регулируется правилами обращения с опасными грузами. Подготовка транспорта и перевозка должны выполняться только обученным работником и под наблюдением соответствующих специалистов.

При транспортировке аккумуляторов:

- Убедитесь, что батарея и контакты защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.
- Убедитесь в том, что аккумуляторный блок надежно зафиксирован внутри упаковки.
- Не переносите батареи с повреждениями или утечками.
- За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Направление переключателя вращения
2. Курок переключателя скорости
3. Опора
4. Рукоять, изолированная поверхность захвата
5. Переключатель режимов
6. Светодиодная лампа
7. Аккумуляторный блок
8. Жажим для крепления на ремне

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО!



Постоянный ток



Для снижения риска получения травмы не касайтесь горячих поверхностей.



Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные для повторной переработки материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

ВГ ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен само за завинтване и развинтване на болтове и гайки.

Не го използвайте за никакви други цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции с предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.

Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки физически травми. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ГАЙКОВЕРТА

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за вхвщане, когато извършвате операция,



при която скобата може да влезе в контакт със скрити проводници. Скоби, които влязат в контакт с проводник, по който тече ток, могат да доведат до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическият инструмент и да причинят токов удар на оператора.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети.

Продуктът ще се рестартира автоматично, ако блокира. Изключете продукта незабавно, ако блокира. Разберете защо продуктът е блокирал и отстранете причината за това, като се съобразите с инструкциите за безопасност. Ако е необходимо, отстранете монтажния инструмент.

Прахът, произведен при използването на този продукт, може да бъде вреден за здравето. Да не се вдишва прахът. Носете подходяща прахозащитна маска.

Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Не изхвърляйте използваните батерии в битовите отпадъци и не се опитвайте да ги горите. Дистрибуторите на AEG предлагат да приемат обратно стари батерии, за да защитят нашата околна среда.

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

За съхраняване на батерията над 30 дни:

- Съхранявайте батерията на място с температура под 27 °C и далеч от влага.
- Съхранявайте батериите при заредено състояние от 30%–50%.
- На всеки шест месеца съхранение, зареждайте батериите по обичайния начин.

ЗАЩИТА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Акумулаторната батерия има защита от презареждане, която я предпазва от прекомерно зареждане и помага за увеличаването на нейния експлоатационен цикъл.

При прекомерно натоварване електрониката в батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате продукта, изключете го и отново го включете. Ако продуктът не се стартира отново, акумулаторната батерия може да не се е разрешила докрай. Заредете батерията.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТИЕВИ БАТЕРИИ

Литиево-йонната батерия подлежи на законодателството за опасни стоки.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

- Батериите могат да се транспортират по шосе без допълнителни изисквания.
- Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката на транспортиране и

самото транспортиране следва да се извършват от лица, изрично обучени за тези цели, като тези дейности трябва да се съблюдават от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати възникването на късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат.
- Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Бутон за избор на посоката на въртене
2. Спусък с променлива скорост
3. Наковалня
4. Ръкохватка, изолирана по повърхност за захващане
5. Селектор на режим
6. Бутон за светодиодна светлина
7. Акумулаторна батерия
8. Щипка за колан

ПОДДРЪЖКА

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компоненти, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!



Постоянен ток



За да намалите риска от нараняване или повреда, избягвайте контакт с горещи повърхности.



Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци.

Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно.

Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



SIMBOLURI



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza
produsul.



ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!



Current continuu



Pentru a reduce riscurile de accidentare sau de
deteriorare a obiectelor din jur, evitați contactul cu
orice suprafață fierbinte.



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice
și electrice și bateriile epuizate la gunoiul menajer.
Deșeurile formate din echipamente electrice și
electronice și bateriile epuizate trebuie colectate
separat.

Sursele de iluminare, bateriile și acumulatorii epuizați
trebuie scoase din aceste echipamente.

Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală
sau de la comerciantul de unde ați achiziționat
aspiratorul, în privința punctului de colectare.

Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu
amănuntul au obligația de a colecta bateriile epuizate,
deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit.

Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea bateriilor
epuizate, a echipamentelor electrice și electronice
ajută la reducerea cererii de materii prime.

Bateriile epuizate, în special cele cu litiu, deșeurile
formate din echipamente electrice și electronice
conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea
o influență negativă asupra mediului înconjurător și
asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o
manieră ecologică.

Ștergeți datele personale din echipamentul deșeu,
dacă este cazul.

MK ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

КОНКРЕТНИ УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

Производот е наменет за прицврстување и олабавување на
навртки и завртки.

Не го користете производот за друга намена.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите
предупредувања за безбедност, упатства, илустрации
и спецификации дадени со овој електричен алат.
Непочитувањето на сите упатства наведени подолу,
може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозна
повреда. Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за
понатамошна употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КЛУЧОТ

Држете го електричниот алат покрај изолирани површини
при извршување на операции каде присцврстувачот
може да дојде во контакт со оголиени жици.
Присцврстувачите кои доаѓаат во контакт со „гола“ жица, може
да предизвикаат металните делови од електричниот алат да
станат „голи“ и ракувачот може да доживее струен удар.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И РАБОТЕЊЕ

Прицврстете го работното парче со уред за прицврстување.
Неприцврстените работни делови може да предизвикаат
сериозна повреда и оштетување.

Производот автоматски ќе се рестартира доколку е закочен.
Исклучете го производот веднаш ако застане. Утврдете
зошто производот закочил и поправете го, внимавајќи на
упатствата за безбедност. Доколку е потребно, извадете го
алатот за вметнување.

Прашината што се создава при употреба на производот
може да биде штетна за здравјето. Не вдишувајте ја
прашината. Носете соодветна маска за заштита од прашина.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква
работа на самиот производ.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА БАТЕРИЈАТА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За да се намали ризикот од пожар,
телесна повреда и оштетување на производот како резултат
на краток спој, алатот, батеријата и полначот никогаш не го
потопувајте во течност или не дозволувајте да навлезе течност
во нив. Корозивни или проводни течности како што се морска
вода, одредени индустриски хемикалии, белила или производи
кои содржат белила итн. може да доведат до краток спој.

Не ги фрлајте потрошените батерии во домашниот отпад и не
ги горете. Дистрибутерите на AEG нудат обновување на старите
батерии со цел да ја заштитат нашата животна средина.

Батерии кои не се користени некое време, пред употреба
треба да се наполнат.

За оптимална трајност, батериите треба целосно да се
наполнат по употребата.

Чување на батеријата подолго од 30 дена:

- Чувајте ја батеријата на температура под 27 °C и подалеку
од влага.
- Чувајте ја батеријата наполнета од 30%–50%.
- На секои шест месеци од складирањето, наполнете ја
батеријата на вообичаениот начин.

ЗАШТИТА НА БАТЕРИЈАТА

Батеријата има заштита од преоптоварување што ја
штити од преоптоварување и помага да се обезбеди долг
век на траење.

При екстремно напрегање, електрониката на батеријата го
исклучува производот автоматски. За повторно вклучување,
исклучете го производот и повторно вклучете го. Доколку
производот не се стартува повторно, батеријата може да се
испразни целосно. Наполнете ја батеријата повторно.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии треба да ги исполнуваат условите
пропишани во законот за опасни стоки.

Транспортот на тие батерии треба да се изврши во
согласност со локалните, националните и меѓународните
одредби и прописи.

- Батериите може да се транспортираат по друмски пат без
дополнително барање.
 - Комерцијалниот транспорт на литиум-јонските батерии
од страна на трети лица подлежи на прописите за опасни
стоки. Подготовката за транспорт и самиот транспорт
треба да го вршат само соодветно обучени лица и
процесот треба да биде следен од соодветни експерти.
- При транспортот на батериите:

- Погрижете се контактните излезы на батеријата да се
заштитени и изолирани за да се избегне краток спој.
- Погрижете се батеријата да е стабилно спакувана за да не
се поместува при транспортот.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

- Не врште транспорт на батериите доколку се дупнати или течат.
- Контакттирајте со шпедитерот за дополнителни совети.

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видете страна 2.

1. Избирач на правец на ротирање
2. Активирање на прекинувач со променлива брзина
3. Наковална
4. Рачка, изолирана површина за фаќање
5. Избирач на режим
6. ЛЕД светилка
7. Пакет батерии
8. Прицврстувач за појас

ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластики подлежат на различни типови комерцијални растворувачи и може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Користете само додатоци и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и сервискиот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТИ!



Директна струја



За да го намалите ризикот од повреда или оштетување, избегнувајте контакт со каква било топла површина.



Не ги фрлајте отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат одделно. Отпадните батерии, отпадните акумулатори и изворите на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ги враќаат отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадни батерии и отпадна електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадните батерии, особено што содржат литиум и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Изберишете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

УК ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛНИХ ИНСТРУКЦИЈ

ПРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАЊИ

Цей вибір признаний для затягування та викручування болтів та гайок.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.

⚠ УВАГА! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації й специфікації, що постачаються з електроінструментом. Недотримання всіх зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З УДАРНИМ ГАЙКОВЕРТОМ

Під час виконання операції, в якій кріпильний елемент може контактувати з прихованою проводкою, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні.

Під час контакту кріпильного елемента з дротом під напругою струм може передаватися на металеві частини електроінструменту, наслідком чого може стати ураження користувача електричним струмом.

ДОДАТКОВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Затисніть заготовку за допомогою затисного пристрою. Не затиснуті заготовки можуть спричинити серйозні травми та пошкодження.

Пристрій автоматично перезапускається, якщо він глухне. негайно вимкніть пристрій, якщо він заглух. Визначте, чому пристрій заглух, та усуньте причину, дотримуючись усіх заходів безпеки. За необхідності вийміть вставний інструмент.

Пил, що утворюється під час використання пристрою, може завдати шкоди здоров'ю. Не вдихайте пил. Одягніть відповідну захисну маску для захисту від пилу.

Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАЊА АКУМУЛЯТОРІВ

⚠ УВАГА! Для зменшення ризику загоряння, травмування та пошкодження пристрою у разі короткого замикання ніколи не занурюйте інструмент, акумуляторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Корозійні або струмопровідні рідини, такі як морська вода, деякі промислові хімікати, вибілювачі або продукти, що містять вибілювачі, та інше, можуть стати причиною короткого замикання.

Не викидайте використані акумуляторні батареї разом з побутовими відходами та не спалюйте їх. AEG Distributors пропонує послугу забирання старих акумуляторів, щоби захистити довкілля.

Якщо акумулатори не використовувалися впродовж певного часу, їх слід підзарядити перед експлуатацією.

Щоб подовжити термін служби акумуляторів, повністю заряджайте їх після використання.

Під час зберігання акумуляторної батареї більш ніж 30 днів:

- Зберігайте акумулятор при температурі нижче 27 °C якомога далі від вологих приміщень.
- Зберігайте акумулятори у "зарядженому" стані з рівнем заряду 30%–50%.
- Кожні 6 місяців слід заряджати акумулятор як звичайно.

ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор має захист від перевантаження, що захищає його від перевантаження та допомагає забезпечити тривалий термін служби.

Під час великого перевантаження акумулятор вимикається. Для перезапуску вимкніть пристрій та увімкнути знову. Якщо пристрій знову не запускається, акумулятор може повністю розрядитися. Зарядіть акумулятор.

ПЕРЕВЕЗЕННЯ ЛІТІВНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумулятори підпадають під дію закону про поводження з небезпечними продуктами.

Транспортування цих акумуляторів має здійснюватися згідно з місцевими, національними та міжнародними директивами та правилами.

- Акумулятори можна транспортувати автомобільним транспортом без додаткових вимог.
- Комерційне перевезення літій-іонних акумуляторів відбувається з дотриманням правил перевезення небезпечних вантажів. Підготовка до транспортування та транспортування має виконуватись виключно належним чином підготовленим персоналом та здійснюватись під наглядом відповідних експертів.

При перевезенні акумуляторів:

- Переконайтесь, що контакти з'єднання захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Переконайтесь, що акумулятор надійно закріплений в упакуванні.
- Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки.
- Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Напрямок перемикача обертання
2. Перемикач регулювання швидкості
3. Ковадло
4. Ручка, ізольована поверхня для утримання
5. Перемикач вибору режиму
6. Світлодіодний ліхтарик
7. Акумуляторна батарея
8. Ремінне кріплення

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



ОБЕРЕЖНО! УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!



Постійний струм



Щоб знизити ризик отримання травми або пошкодження, уникайте контакту з будь-якою гарячою поверхнею.



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям.

Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо.

З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла.

За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Міське законодавство може вимагати безкоштовного повернення старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні матеріали, які можуть перероблятися, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR





يجب عدم التخلص من نفايات البطاريات أو نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنها نفايات بلدية بلا فرز.

يجب جمع نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية وفرزها بشكل منفصل.

يجب عزل نفايات البطاريات ومراكز النفايات ومصادر الضوء وفصلها عن المعدات.

استثمر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يلتزم تجار التجزئة باسترداد نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.

تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتدوير نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.

تحتوي نفايات البطاريات -ولا سيما التي تحتوي على الليثيوم- ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلباً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.

يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وجدت.





تخضع بطاريات Lithium-ion لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة.

يجب نقل هذه البطاريات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن نقل البطاريات بزايا دون متطلبات إضافية.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات أيون الليثيوم للوائح البضائع الخطرة. يجب أن يتم إعداد النقل وتنفيذه بواسطة أشخاص مدربين تدريباً مناسباً وأن يصبح تنفيذ العملية خيراً من مفاشرين.
- عند نقل البطاريات:

- تأكد من أن نهايات توصيل البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث دائرة قصر.
- تأكد من أن حزمة البطارية مؤمنة ضد التحرك داخل عبوة التغليف.
- لا تنقل البطاريات المكسورة أو التي حدث بها تسريب.
- راجع الأمر مع شركة الشحن لمزيد من المشورة.

تعرف على المنتج

انظر صفحة 2.

1. مُحدد اتجاه الدوران
2. مفتاح تغيير السرعة
3. سندان
4. مقبض بسطح معزول
5. مُحدد الوضع
6. إضاءة LED
7. حزمة البطارية
8. مثبك الحزام

الصيانة

تجنب استخدام أي مذيبات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المذيبات التجارية وقد تتضرر جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ وغيار الكربون وما نحو ذلك.

استخدام فقط ملحقات وقطع غيار AEG. إذا اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يُرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدينا (راجع قائمتنا الخاصة بعاونين الضمان/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مفصل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على الملصق، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

الرموز

اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



تنبيه! تحذير! خطر!



تيار مباشر



لتقليل مخاطر الإصابة أو التلف، تجنب ملامسة أي سطح ساخن.



شروط استخدام محددة

هذا المنتج مُخصص لربط وفك البراغى والصواميل.

لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر.

⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذيرات السلامة لمفاتيح الربط المعرفية

يجب الإمساك بالأداة الكهربائية عن طريق الأسطح المعزولة المخصصة لذلك عند القيام بعمل يتطلب ملامسة المثبتات للأسلاك المخفية. قد تؤدي المثبتات التي تلامس سلكاً «مكهرباً» إلى «كهربية» الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية، وقد يؤدي ذلك إلى إصابة مُشغل الأداة بصدمة كهربائية.

تعليمات إضافية للسلامة والتشغيل

ثبت قطعة العمل بأداة تثبيت. يمكن أن تتسبب قطع العمل غير المثبتة في وقوع إصابات خطيرة وتلفيات.

يعيد المنتج تشغيل نفسه تلقائياً إذا توقف. يجب إطفاء المنتج فور تعطله عن العمل. يجب تحديد سبب تعطل المنتج وإصلاح ذلك، مع مراعاة تعليمات السلامة. يجب إزالة أداة الإدخال إذا لزم الأمر.

قد يكون الغبار الناتج عن استخدام المنتج ضاراً بالصحة. لا تستنشق الغبار. يجب ارتداء قناع حماية مناسب ضد الغبار.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.

تحذيرات إضافية للسلامة خاصة بالبطاريات

⚠ تحذير! لتقليل مخاطر التعرض للحرائق والإصابات الشخصية وتلف المنتج بسبب دائرة القصر، لا تقم أبداً بغمر الأداة أو حزمة البطارية أو الشاحن في سائل أو ترك أي سائل يتدفق إلى داخلها. فالسوائل المسببة للتآكل أو الموصلية مثل مياه البحر وبعض المواد الكيميائية الصناعية ومنتجات التبييض أو المنظفات التي تحتوي على مواد التبييض وما إلى ذلك قد تتسبب في حدوث دائرة قصر كهربائية.

لا تتخلص من حزم البطاريات المستخدمة بإلقائها ضمن قمامة المنزل أو حرقها. يقدم موزع شركة AEG عرضاً لاستعادة البطاريات القديمة من أجل حماية بيئتنا.

يجب إعادة شحن حزمة البطارية التي لم تُستخدم لبعض الوقت قبل الاستخدام.

يجب شحن حزمة البطارية بالكامل بعد استخدامها لإطالة عمرها الافتراضي.

لتخزين حزمة البطارية لفترة أطول من 30 يوماً:

- يجب تخزين حزمة البطارية في مكان بدرجة حرارة أقل من 27 مئوية وبعيداً عن الرطوبة.
- يجب تخزين حزمة البطارية وهي مشحونة بنسبة 30%-50%.
- كل ستة أشهر من التخزين، يجب إعادة شحن حزمة البطارية كالمعتاد.

حماية حزمة البطارية

تحتوي حزمة البطارية على حماية ضد الحمل الزائد والتي تحميها من التحميل الزائد وتساعد على ضمان عمر طويل.

تقوم الأجزاء الإلكترونية للبطارية - عند تعرضها للضغط الشديد - بإيقاف تشغيل المنتج تلقائياً. لإعادة التشغيل، أوقف تشغيل المنتج ثم أعد تشغيله من جديد. إذا لم يبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى، فربما تكون مجموعة البطارية فارغة تماماً. يجب إعادة شحن حزمة البطارية



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
i



English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Tool reception	Werkzeugaufnahme	Réception de l'outil	Ricezione strumento	Recepción de la herramienta
No-load speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse à vide	Velocità senza carico	Velocidad sin carga
Speed 1	Geschwindigkeit 1	Vitesse 1	Velocità 1	Velocidad 1
Speed 2	Geschwindigkeit 2	Vitesse 2	Velocità 2	Velocidad 2
Speed 3	Geschwindigkeit 3	Vitesse 3	Velocità 3	Velocidad 3
A mode	A Betriebsart	Mode A	Modalità A	Modo A
Impact rate (High speed)	Aufprallgeschwindigkeit (hohe Geschwindigkeit)	Fréquence d'impact (haute vitesse)	Velocità di impatto (alta velocità)	Velocidad de impacto (alta velocidad)
Max. Torque	Max. Drehmoment	Couple maximal	Coppia massima	Par máx.
-Fastening	-Befestigen	-Fixation	-Fissaggio	-Fijación
-Breakaway	-Anzug	-Rupture	-Distacco	-Arranque
Max. diameter bolt/nut	Max. Durchmesser Bolzen/Mutter	Diamètre max. vis/écrou	Diametro massimo bullone / dado	Diámetro máx. de perno/tuerca
Battery voltage	Akkuspannung	Tension de batterie	Tensione batteria	Tensión de la batería
Weight without battery pack	Gewicht ohne Akkupack	Poids sans bloc-batterie	Peso senza pacco batteria	Peso sin batería
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (Li-Ion 2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Poids selon la procédure EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah agli ioni di litio)	Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah, Li-Ion)
Recommended ambient operating temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Température ambiante de fonctionnement recommandée	Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento
Recommended battery types	Empfohlener Akkutyp	Type de batterie conseillé	Tipo di batteria consigliato	Tipo de batería recomendado
Recommended chargers	Empfohlenes Ladegerät	Chargeur conseillé	Caricatore consigliato	Cargador recomendado
Noise Information	Geräuschinformationen	Informations sur le bruit	Informazioni su rumori	Información sobre ruido
Measured values determined according to EN 62841. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	Messwerte ermittelt gemäß EN 62841. Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel des Werkzeugs sind:	Valeurs mesurées déterminées selon la norme EN 62841. En standard, les niveaux sonores pondérés A de l'outil sont :	I valori misurati sono determinati secondo EN 62841. Tipicamente i livelli di rumorosità con pesatura A dell'utensile sono:	Los valores evaluados se determinan conforme a la norma EN 62841. Habitualmente, los niveles de ruidos ponderados A de la herramienta son:
Sound pressure level / Uncertainty	Schalldruckpegel / Unsicherheit	Niveau de pression acoustique / Incertitude	Livello di pressione sonora / Incertezza	Nivel de presión acústica / Incertidumbre
Sound power level / Uncertainty	Schallleistungspegel / Unsicherheit	Niveau de puissance acoustique / Incertitude	Livello di potenza sonora / Incertezza	Nivel de potencia acústica / Incertidumbre
Wear ear protection!	Tragen Sie einen Gehörschutz!	Porter une protection auditive orechchie!	Indossare la protezione per orecchie!	¡Utilice protecciones auditivas!
Vibration Information	Schwingungsinformationen	Informations sur les vibrations	Informazioni su vibrazioni	Información sobre vibraciones
Vibration total values (tri-axial vector sum) determined according to EN 62841.	Die Gesamtvibrationswerte (tri-axiale Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 62841:	Valeur totale de vibration (somme vectorielle à trois axes) déterminée en fonction de la norme EN 62841.	Valori totali di vibrazione (somma del vettore triassiale) determinati in base a EN 62841:	Valores totales de vibración (suma de vectores triaxiales) se determinan conforme a la norma EN 62841.
Vibration emission value / Uncertainty	Schwingungsemissionswert / Unsicherheit	Valeur d'émission de vibration / Incertitude	Valore di emissione delle vibrazioni / Incertezza	Valor de emisión de vibración, ah / Incertidumbre
Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool	Schlagbefestigung von Befestigungen mit der maximalen Kapazität des Werkzeugs	Serrage par impact des attaches à la capacité maximale de l'outil	Stretta degli elementi di fissaggio alla massima capacità dello strumento	Apriete con impacto de fijaciones a la capacidad máxima de la herramienta



Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska	
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniska uppgifter	BSS18HTF34BL
Recepção da ferramenta	Werktuighouder	Værktøjsholder	Verktøyholder	Verktygshållare	19 mm (3/4")
Velocidade sem carga	Onbelast toerental	Hastighed uden belastning	Hastighet uten belastning	Hastighet utan belastning	
Velocidade 1	Toerental 1	Hastighed 1	Hastighet 1	Hastighet 1	0–600 min ⁻¹
Velocidade 2	Toerental 2	Hastighed 2	Hastighet 2	Hastighet 2	0–1300 min ⁻¹
Velocidade 3	Toerental 3	Hastighed 3	Hastighet 3	Hastighet 3	0–1900 min ⁻¹
Modo A	A-modus	A-indstilling	En modus	A-läge	0–1000 min ⁻¹
Taxa de impacto (alta velocidade)	Slagfrequentie (hoog toerental)	Slaghastighed (høj hastighed)	Slagrate (høy hastighet)	Slaghastighet (vid högsta hastighet)	2300 min ⁻¹
Binário máx.	Max. aanhaalmoment	Maks. drejningsmoment	Maksimalt dreiemoment	Max vridmoment	
-Apertar	- Bevestigen	-Fastgørelse	-feste	-fästande	1220 Nm
-Partir	- Afsplitsing	-Afbryder	-Brytningsmoment	-brytbar	1883 Nm
Diâmetro máx. parafuso/porca	Max. diameter bout / moer	Maks. diameter bolt/møtrik	Max. diameter bolt / mutter	Max diameter bult/mutter	M30
Voltagem da bateria	Accuspanning	Batterispenning	Batterispenning	Batterispanning	18 V D.C.
Peso sem a bateria	Gewicht zonder accu	Vægt uden batteripakke	Vekt uten batteripakke	Vikt utan batteripaket	2,85 kg
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014 (íões de lítio de 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Vekt i henhold til EPTA-prosedyrer 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Jon)	3,3 kg ... 4,4 kg
Temperatura de funcionamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik	Anbefalet omgivende arbejdstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved drift	Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift	-18...+50 °C
Tipo de bateria recomendada	Aanbevolen accutype	Anbefalet batteritype	Anbefalt batteritype	Rekommenderad batterityp	L18...
Carregador recomendado	Aanbevolen oplader	Anbefalet oplader	Anbefalt lader	Rekommenderad laddare	AL18G, BL1...
Informação sobre ruído	Informatie over geluidshinder	Information om støj	Informasjon om støy	Ljuduppgifter	
Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841. Em geral, os níveis de ruído do produtos ponderados a A são: Nível de pressão sonora/ Incerteza Nível de potência sonora/ Incerteza	Gemeten geluidswaarden bepaald conform EN 62841. De A-gewogen geluidsniveaus van het gereedschap zijn normaliter: Geluidsdrukniveau/ onzekerheid Geluidsvermogensniveau/ onzekerheid	Målte værdier i henhold til EN 62841. Typisk er de A-vægtede støjniveauer for værktøjet: Lydtryksniveau/Usikkerhed Lydeffektniveau/Usikkerhed	Målte verdier bestemt i henhold til EN 62841. De A-klassifiserte støynivåene til verktøyet er vanligvis: Lydtryknivå / Usikkerhet Lydeffektnivå / Usikkerhet	Uppmätta värden fastställda enligt EN 62841. De typiska A-viktade ljudnivåerna för verktyget är: Ljudtrycksnivå / Osäkerhet Ljudeffektsnivå / Osäkerhet	$L_{pA}=98,0 \text{ dB(A)}$ / $K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$ $L_{WA}=106,0 \text{ dB(A)}$ / $K_{WA}=3 \text{ dB(A)}$
Use proteção auditiva!	Draag gehoorbescherming!	Brug høreværn!	Bruk hørselvern!	Använd hörselskydd!	
Informações sobre vibração	Gegevens geluid/trilling	Information om vibration	Informasjon om vibrasjon	Vibrationsuppgifter	
Os valores totais de vibração (soma de vetores triaxiais) determinados de acordo com a norma EN 62841. Valor da emissão de vibrações/Incerteza Aperto de impacto dos fixadores da capacidade máxima da ferramenta	Trillingstotaalwaarden (triaxiael vektorsom) bepaald volgens EN 62841. Trillingsemisssiewaarde/ onzekerheid Vastdraaien van bevestigingsklemmen bij maximale slagkracht van het werktuig	De samlede vibrationsværdier (triaksial vektorsum) i henhold til EN 62841: Vibrationsemissionsværdi/ Usikkerhed Slagstramning af fastgørelsesanordninger ved værktøjets maksimale kapacitet	Totale vibrasjonsverdier (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN 62841: Verdien på utslippet fra vibreringen / Usikkerhet Effektstramning av fester med verktøyet maksimale kapasitet	Totala värden för vibration (triaksiell vektorsumma) fastställda enligt EN 62841. Emissionsvärde vibration / Osäkerhet Fästelementens slagåtdragning vid verktygets maxkapacitet	$a_v = 22,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

I





Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Työkalun vastaanotto	Υποδοχή εργαλείου	Alet çekimi	Popis nářadí	Upinacia veľkost nástroja
Kuormittamaton nopeus	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Yüksüz hız	Otáčky bez zatížení	Rýchlost naprázdno
Nopeus 1	Ταχύτητα 1	Hız 1	Rychlost 1	Rýchlost na 1. stupni
Nopeus 2	Ταχύτητα 2	Hız 2	Rychlost 2	Rýchlost na 2. stupni
Nopeus 3	Ταχύτητα 3	Hız 3	Rychlost 3	Rýchlost na 3. stupni
A-tila	Τρόπος λειτουργίας Α	A modu	Režim A	Režim A
Iskunopeus (suuri nopeus)	Ταχύτητα κρούσης (Υψηλή ταχύτητα)	Darbe oranı (Yüksek hız)	Počet rázů (vysoká rychlost)	Hodnota rázu (vysoká rýchlost)
Suurin vääntömomentti	Μέγιστη ροπή	Maks. tork	Max. točivý moment	Maximálny krútiaci moment
-kiinnittäminen	-Σύνδεση	-Sıkma	-Upevnění	- Upevňovanie
-irrottaminen	-Αποσύνδεση	-Kopma	-Odtažení	- Odrhnutie
Pultin/mutterin enimmäishalkaisija	Μέγιστη διάμετρος μπουλονιού / παξιμαδιού	Civata / somun maks çap	Max. průměr šroubu / matice	Max. priemer skrutky/matice
Akkujännite	Τάση μπαταρίας	Pil voltajı	Napětí akumulátoru	Napätie akumulátora
Paino ilman akkupakkausta	Βάρος χωρίς τη μπαταρία	Pil takimsız ağırlık	Hmotnost bez akumulátoru	Hmotnosť bez súpravy batérií
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	EPTA-Prosedürüne 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion) Uygun Olarak Ağırlık	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah lítiovo-iónová)
Suosittelu toimintälämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Önerilen çalıştırma ortam sıcaklığı	Doporučená teplota okolí při provozu	Odporúčaná okolitá prevádzková teplota
Suosittelu akkutyyppi	Συνιστώμενος τύπος μπαταρίας	Tavsiye edilen pil takımı tipi	Doporučený druh baterie	Odporúčaný typ batérie
Suosittelu laturi	Συνιστώμενος φορτιστής	Tavsiye edilen şarj cihazı	Doporučená nabíječka	Odporúčaná nabíjačka
Melutiedot	Πληροφορίες θορύβου	Gürültü Bilgisi	Informace o hluku	Informácie o hluku
Mitatut arvot määritetty EN 62841 -standardin mukaan. Työkalun A-painotetut melutasot ovat tyypillisiä:	Μετρούμενες τιμές προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841. Συνήθως τα Α-σταθμισμένα επίπεδα θορύβου του εργαλείου είναι:	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen değerler.. Tipik olarak, cihazın A-ağırlıklı gürültü seviyeleri şöyledir:	Naměřené hodnoty určené podle EN 62841. Typické hladiny hluku A nástroje:	Namerané hodnoty stanovené podľa normy EN 62841. Typické A-vážené úrovne hluku náradia sú:
Äänipaine / epävarmuus	Στάθμη ηχητικής πίεσης / Αβεβαιότητα	Ses basınç seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického tlaku / Nepřesnost	Hladina akustického tlaku / Odchýlka
Äänenteho / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής ισχύος / Αβεβαιότητα	Ses gücü seviyesi / Belirsizlik	Úroveň akustického výkonu / Nepřesnost	Hladina akustického výkonu / Odchýlka
Pidä kuulosuojaimia!	Φοράτε προστατευτικά ακοής!	Kulak tıkacı kullanın!	Používejte ochranu sluchu!	Používajte ochranu sluchu!
Tärnätiedot	Πληροφορίες κραδασμών	Titreşim Bilgisi	Informace o vibracích	Informácie o vibráciách
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakseliaisen vektorin summa) määritellyt EN 62841-standardin mukaisesti.	Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριοξονικό διανυσματικό άθροισμα) προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.	EN 62841'e göre belirlenen titreşim toplam değerleri (üç eksenli vektör toplamı).	Celkové hodnoty vibrace (trojosý vektorový součet) určené podle EN 62841.	Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841.
Tärinäpäästöarvo / epävarmuus	Τιμή παραγόμενων κραδασμών / Αβεβαιότητα	Titreşim emisyon değeri / Belirsizlik	Úroveň vibrací / Nepřesnost	Hodnota emisií vibrácií / Odchýlka
Iskunkristys työkalun suurimmalla kapasiteetilla	Παλμική σύσφιξη σφικτήρων στη μέγιστη δυναμικότητα εργαλείου	Aletin maksimum kapasitesinin tespit parçalarını darbeli sıkması	Rázový dotah spojovacích prvků při maximální kapacitě nářadí	Rázové utahovanie upínacích prvkov pri maximálnej kapacite náradia





Polski	Magyar	Slovenščina	Hrvatski	
Dane techniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci	BSS18HTF34BL
Gniazdo narzędzi	Szerszámbefogás	Nastavek za orodje	Prijam alata	19 mm (3/4")
Prędkość bez obciążenia	Terhelés nélküli sebesség	Hitrost brez obremenitve	Brzina bez opterećenja	
Bieg 1	1. sebesség	Hitrost 1	Brzina 1	0-600 min ⁻¹
Bieg 2	2. sebesség	Hitrost 2	Brzina 2	0-1300 min ⁻¹
Bieg 3	3. sebesség	Hitrost 3	Brzina 3	0-1900 min ⁻¹
Tryb A	A. üzemmód	Način A	Način rada A	0-1000 min ⁻¹
Częstotliwość uderu (wysoka prędkość)	Ütési sebesség (magas fordulatszám)	Hitrost udarcev (visoka hitrost)	Brzina udara (Velika brzina)	2300 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy	Max. nyomaték	Največji navor	Maks. okretni moment	
-Mocujący	-rögzítés	-Privijanje	-Pritezanje	1220 Nm
-Odrywający	-elszakadás	-Odvijanje	-Odvajanje	1883 Nm
Maks. średnica śruby/nakrętki	Csavar/anya max. átmérője	Največji premer vijaka/matice	Maks. promjer vijka/matice	M30
Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége	Napetost baterije	Napon baterije	18 V D.C.
Ciężar bez akumulatora	Tömeg akkumulátor nélkül	Teža brez baterijskega vložka	Težina bez baterijskog sklopa	2,85 kg
Masa wg procedury EPTA 01/2014 (akumulator 2,0 Ah ... 12,0 Ah, litowo-jonowy)	Súly a 01/2014. EPTA-eljárás szerint (2,0 Ah ... 12,0 Ah lítium-ion)	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	3,3 kg ... 4,4 kg
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu pracy	Ajánlott üzemi hőmérséklet	Priporočena temperatura okolja med delovanjem	Preporučena okolna radna temperatura	-18...+50 °C
Zalecany typ akumulatora	Ajánlott akkumulátorfajta	Priporočeni tip baterije	Preporučena vrsta baterije	L18...
Zalecana ładowarka	Ajánlott töltő	Priporočeni polnilnik	Preporučeni punjač	AL18G, BL1...
Informacje o hałasie	Zajinformációk	Informacije o hrupu	Informacije o buci	
Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841. Typowe wartości poziomu dźwięku A dla narzędzia wynoszą:	A mért értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint.: Jellemzően az eszköz „A” súlyozott zajszintjei:	Izmerjene vrednosti določene v skladu z EN 62841. Običajne povprečno uravnotežene stopnje hrupa orodja so:	Izmerjene vrijednosti u skladu s normom EN 62841. Tipično, A-ponderirane vrijednosti razine buke iznose:	
Poziom ciśnienia akustycznego / niepewność	Hangnyomásszint/bizonytalanság	Raven zvočnega tlaka / negotovost	Razina zvučnog tlaka / Nesigurnost	L _{PA} =98,0 dB(A) / K _{PA} =3 dB(A)
Poziom natężenia dźwięku / niepewność	Hangteljesítményszint/bizonytalanság	Raven zvočne moči / negotovost	Razina jakosti zvuka / Nesigurnost	L _{WA} =106,0 dB(A) / K _{WA} =3 dB(A)
Nosić ochronę słuchu!	Viseljen hallásvédőt!	Nosite zaščito za ušesa!	Nosite zaštitu za uši!	
Informacje o wibracjach	Rezgési információk	Informacije o vibracijah	Informacije o vibracijama	
Całkowite wartości drgań (suma wektorów trójosiowych) określono zgodnie z normą EN 62841.	Rezgés összesített értékei (háromdimenziós vektorösszeg) az EN 62841 szerint meghatározva.	Skupne vrednosti vibracij (triosna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841.	Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy troosnog vektora) određene u skladu s normom EN 62841.	
Poziom emisji vibracji / niepewność	Rezgés kibocsátási értéke/bizonytalanság	Vrednost oddajanja vibracij / negotovost	Vrijednost emisije vibracija / Nesigurnost	
Dokrećanie udarowe elementów złącznych o maksymalnej wytrzymałości narzędzia	A szerszám maximális kapacitásán a rögzítők ütőműmeghúzása	Udarno privijanje pritrdilnih elementov pri največji zmogljivosti orodja	Udarno pritezanje zatezača maksimalnim kapacitetom alata	a _w = 22,4 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR





Latviski	Lietuviškai	Eesti	Русский	Български
Tehniskie dati	Techniniai duomenys	Tehnilised andmed	Технические характеристики	Технически данни
Instrumentu pieņemšana	Irancio līdzinē jungtis	Tööriista vastuvõtt	Крепление для инструмента	Приемане на инструмент
Ātrums bez slodzes	Greitis be apkrovos	Töökiirus koormuse puudumisel	Скорость вращения без нагрузки	Скорост на празен ход
1. ātrums	1 greitis	Kiirus	Скорость 1	Скорост 1
2. ātrums	2 greitis	Kiirus 2	Скорость 2	Скорост 2
3. ātrums	3 greitis	Kiirus 3	Скорость 3	Скорост 3
A režīms	Režimas A	Režiim	Режим A	Режим
Triecienu biežums (liels ātrums)	Smūgių dažnis (didelis greitis)	Mõju (suurel kiirusel)	Частота ударов (высокая)	Скорост на ударе (при висока скорост)
Maksimālais pievilkšanas spēks	Maks. sukimo momentas	Max pöördemoment	Макс. крутящий момент	Максимален момент на затягане
- fiksācija	-priveržimas	- Kinniti	-Крепление	-Закрепване
- nolaušana	-atsukimas	- Ärarebitav osa	-Срыв	-Откъсване
Skrūves / uzgriežņa maksimālais diametrs	Maks. varžto / veržlės skersmuo	Max läbimõõduga polt / mutter	Макс. диаметр болта / гайки	Макс. диаметър на болт/гайка
Akumulatora spriegums	Akumulatoriaus įtampa	Aku pinge	Напряжение аккумулятора	Напрежение на батерията
Svars bez akumulatoru bloka	Svoris be akumulatoriaus	Kaal ilma akuta	Масса без аккумуляторного блока	Тегло без аккумуляторната батерия
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah li-ionu)	Svoris pagal EPTA procedūrą 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah ličio jonų)	Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah liitiumioon)	Вес в соответствии с процедурой EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 А/ч ... 12,0 А/ч литий-ионный)	Тегло съгласно процедура 01/2014 на ЕРТА (литиево-ионна батерия, 2,0 Ah ... 12,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lietošanai	Rekomenduojama darbo aplinkos temperatūra	Soovitavalt ümbritseva keskkonna temperatuur tootamiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды	Препоръчителна температура на околната среда
Ieteicamais akumulatora veids	Rekomenduojamas akumulatoriaus tipas	Soovitavalt aku tüüp	Рекомендуемый тип аккумулятора	Препоръчителен тип батерия
Ieteicamais lādētājs	Rekomenduojamas įkroviklis	Soovitavalt laadija	Рекомендуемое зарядное устройство	Препоръчително зарядно устройство
Trokšņu informācija	Informacija apie keliamą triukšmą	Andmed müra kohta	Данные об уровне шума	Информация за шума
Izmēritās vērtības noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti instrumenta A-svērte skaņu līmeņi ir:	Išmatuotosios vertės, nustatytos pagal standartą EN 62841.: Įrankio nustatyti A triukšmo lygiai dažniausiai yra:	Mõõdetud väärtused vastavad standardile EN 62841.: Tööriista A-korrigeeritud müratasemed on üldjuhul:	Значения получены в соответствии со стандартом EN 62841. Как правило, амплитудно-взвешенные уровни шума инструмента составляют:	Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Обикновено А-претеглените нива на шум на инструмента са:
Skaņas spiediena līmenis / Nenoteiktība	Garso slėgio lygis / paklaida	Helirõhutase / määramatus	Уровень звукового давления / Погрешность	Ниво на звуково налягане / Неопределеност
Skaņas jaudas līmenis / Nenoteiktība	Garso galios lygis / paklaida	Helivõimsuse tase / määramatus	Уровень звуковой мощности / Погрешность	Ниво на звукова мощност / Неопределеност
Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus!	Dēvēkite ausų apsaugos priemonės!	Kasutage kõrvakaitsmeid!	Используйте средства защиты органов слуха!	Носете антифони!
Vibrācijas informācija	Informacija apie keliamą vibraciją	Andmed vibratsiooni kohta	Данные об уровне вибрации	Информация за вибрациите
Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa), kas noteikta saskaņā ar EN 62841:	Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma), nustatytos pagal standartą EN 62841.	Standardile EN 62841 vastavad vibratsiooni koguväärtused (kolmiaktsiaalvektori summa):	Общие значения вибрации (триаксиальная векторная сумма) в соответствии с EN 62841.	Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841.
Vibrāciju veidošanās vērtība / Nenoteiktība	Vibrācijas emisijos vertė / paklaida	Vibratsioonitase / määramatus	Значение вибрационного воздействия / Погрешность	Стойност на излъчените вибрации / Неопределеност
Instrumenta maksimālās jaudas stiprinājumu trieciēna pievilkšana	Tvirtinimo detalijų smūginis sukimas įrankiui veikiant maksimalia galia	Tööriista maks. võimsusega kinnitustetailide löökpingutamise	Ударная затяжка крепежных элементов на максимальной мощности инструмента	Ударно затягане на крепежни елементи с максималния капацитет на инструмента





Româna	Македонски	Українська	عربي
Fișă de date tehnice	Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية BSS18HTF34BL
Recepție unealtă	Осетливост на алатот	Гніздо під змінний інструмент	مثبت أدوات 19 mm (3/4")
Viteză fără sarcină	Брзина без оптоварување	Швидкість без навантаження	السرعة بون حمل
Viteză 1	Брзина 1	Швидкість 1	السرعة الأولى 0-600 min ⁻¹
Viteză 2	Брзина 2	Швидкість 2	السرعة الأولى 0-1300 min ⁻¹
Viteză 3	Брзина 3	Швидкість 3	السرعة الأولى 0-1900 min ⁻¹
Mod A	Режим	Режим A	وضع A 0-1000 min ⁻¹
Viteză de impact (viteză mare)	Стапка на удар (Голема брзина)	Частота імпульсів (висока швидкість)	عدد الطرقات (أعلى سرعة) 2300 min ⁻¹
Cuplu max.	Максимален вртеж	Максималний крутний момент	أقصى عزم للدوران
-Prindere	-Прицврстување	- Закріплення	شريط تثبيت 1220 Nm
-Desfacere	-Одвојување	- Відрив	فصل 1883 Nm
Diametru max. șurub / piuliță	Максимален дијаметар на завртка / наертка	Макс. дијаметр болта/гайки	أقصى قطر للبراغي/الصواميل M30
Tensiune baterie	Напон на батеријата	Напруга акумулатора	جهد البطارية 18 V D.C.
Greutate fără acumulator	Тежина без батерија	Вага без акумулатора	الوزن (بدون حزمة البطارية) 2,85 kg
Greutate în conformitate cu Procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah Li-Ion)	الوزن وفقاً لإجراء جمعية أدوات الطاقة الأوروبية (EPTA) رقم 01/2014 (ليثيوم أيون 2,0 أمبير/الساعة ... 12,0 أمبير/الساعة) 3,3 kg ... 4,4 kg
Temperatura ambiantală recomandată pentru operare	Препорачана амбиентална температура при работење	Рекомендована робоча температура навколишнього середовища	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط أثناء التشغيل -18...+50 °C
Tipul de acumulator recomandat	Препорачан тип на батерии	Рекомендован тип батареї	نوع البطارية الموصى بها L18...
Încărcător recomandat	Препорачан полнач	Рекомендований зарядний пристрій	الشاحن الموصى به AL18G, BL1...
Date despre nivelul de zgomot	Информации за бучава	Інформація про шум	معلومات المتعلقة بالضوضاء
Valori măsurate conform standardului EN 62841. În mod uzual, nivelurile de zgomot ponderate A ale unelei sunt:	Измерени вредности пресметани според EN 62841.. Вообичаено, нивоата на бучава од А-мерењата на алатот се:	Виміряні значення відповідно до EN 62841. Номінально А-зважені значення шуму інструменту такі:	يتم قياس القيم وفقاً للمواصفة EN 62841. في العادة، تكون مستويات الضوضاء A الموزعة للأداة هي:
Nivel de zgomot/incertitudine	Ниво на звучен притисок / Неизвесност	Рівень звукового тиску /похибка	مستوى الضغط المناسب / غير مؤكد L _{PA} =98,0 dB(A) / K _{PA} =3 dB(A)
Nivel putere sonoră/incertitudine	Ниво на моќност на звук/ Неизвесност	Рівень звукової потужності / похибка	مستوى الطاقة المناسب / غير مؤكد L _{WA} =106,0 dB(A) / K _{WA} = 3 dB(A)
Portați protecție pentru urechi!	Носете заштита за уши!	Надягайте навушники!	يجب ارتداء واقيات الأذن!
Informații despre vibrații	Информации за вибрации	Інформація про вібрацію	المعلومات المتعلقة بالاهتزاز
Valori ale vibrațiilor totale (suma vectorului triaxial) măsurate conform standardului EN 62841:	Вкупни вредности на вибрации (триаксијален векторски збир определени според EN 62841.	Загальні значення вібрації (сума векторів за трьома осями) визначена відповідно до EN 62841.	يتم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (مجموع متجه ثلاثي المحاور) وفقاً للمواصفة EN 62841.
Valoarea vibrațiilor/incertitudine	Вредност на емисија на вибрации / Неизвесност	Рівень вібрації / похибка	قيمة انبعاثات الاهتزاز / غير مؤكد
Strângerea prin percuție a elementelor de prindere la capacitatea maximă a unelei	Ударно затегнувањето на прицврстувачите со максималниот капацитет на алатот	Ударне затягування з'єднувальних елементів до максимальної потужності інструменту	رابط محكم للثبتات بأقصى سعة للأداة a _h = 22,4 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR







SV ⚠ VARNING!

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller underhålls bristfälligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig från de angivna. Dessa förhållanden kan öka exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är avstängt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI ⚠ VAROITUS!

Tässä ohjekäsikirjassa tärinälle annetut kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun kokeen mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Niitä voidaan käyttää altistumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot koskevat työkalun pääkäyttötarkoituksia. Tärinäpäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tarvikkeilla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa altistumistasoa huomattavasti kokonaistyöajaksiin aikana. Tärinän ja melun altistumistasoa arviointi tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti altistumistasoa kokonaistyöajaksiin aikana.

Lisäturvatoimenpiteillä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lämpimällä pitämällä (tärinän tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttäjä tärinältä ja melulta.

EL ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δηλωθείσα τιμή συνολικών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν χειρίδιο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου αφορούν ισχύοντα για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρηθεί σωστά, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μετράται σε αδράνεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών, (σε περίπτωση κραδασμών) και οργάνωση σχεδίου εργασίας.

TR ⚠ UYARI!

Bu kullanim kılavuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir aleti dıgıeryle karşılaştırmak için kullanılabılır. Maruz kalmanın önceden değeriendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değeri aletin ana uygulamaların temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için kullanılıyorsa, farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa ve bakımı yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değisiklik gösterebilir. Bu koşullar toplam çalıřma süresi genelinde maruz kalma düzeylerini önemli oranda artırabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesinin tahmininde aletin kapalıdır veya boşta çalıştığı süreler dikkate alınmalıdır. Bu koşullar toplam çalıřma süresi boyunca maruz kalma seviyesinin önemli oranda azaltabilir.

Kullanarı kişiyi titreşimin ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, (titreşim halinde) elleri sıcak tutmak ve çalıřma modelleri organize etmek gibi ilave güvenliç önlemlerini tanımlayın.

CS ⚠ VAROVÁNÍ!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty hluku uvedené v tomto návodu byly změněny standardizovanou zkušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mlohače s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hluku jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mlohače. Pokud je však mlohač použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečné údržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mlohač vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úroveň vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mlohače a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

SK ⚠ VÝSTRAHA!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisii hluku uvedené v tomto návodu na obsluhu boli merané v súlade so štandardizovanou skúškou a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Môžu sa použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarované hodnoty vibráci a emisii hluku sú pre hlavné použitia náradia. No ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s iným príslušenstvom alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibráci a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvýšia úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Odhad úrovne expozície účinkom vibráci a hluku musí taktiež zohľadniť čas vypnutia náradia alebo ak beží na voľnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibráci a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibráci) a organizácia pracovných postupov.

PL ⚠ OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji wibracji zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania — może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji wibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriami, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji wibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku wibracji) oraz organizacja pracy.

HU ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálat segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatóak a kitettség előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés-kibocsátási és zajkibocsátási szint az eszköz fő alkalmazásait jelöli. Azonban ha az eszközt nem megfelelően tartják karban, különböző alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitettség szint becslést értékel az figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajártalom elleni védelméhez tegyen meg további biztonsági intézkedéseket, mint pl. az eszköz és alkatrészei karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszerzése.

SL ⚠ OPOZORILO!

Skupni vrednosti emisij vibracij i emisij hrupa, navedeni v tem priručniku, sta bili izmerjeni v skladu s metodo standardiziranega preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavljenosti.

Navedeni vrednosti emisij vibracij in hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugačnimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij in hrupa drugačni. V tem pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij in hrupa, kot je vzdrževanje orodja in dodatkov, ohranjanje toplih rok (v primeru vibracij) in organizacija delovnih vzorcev.

HR ⚠ UPOZORENJE!

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminarnu procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodatcima ili ako se loše održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
UK
MK
AR
I





hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracija) i organiziranje radnog vremena.

LV UZMANĪBU!

Deklarētie kopējie vibrāciju līmeņi un deklarētie trokšņu izstarošanas līmeņi, kas norādīti šajā instrukcijā ir mērīti saskaņā ar standartizētajiem testiem, un var tikt izmantoti viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrāciju un trokšņu veidošanās vērtības atspoguļots galvenajam instrumenta pielietojumam. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citam pielietojumam, izmantots ar citiem aksesuāriem, vai netiek pienācīgi kopts, vibrāciju un trokšņu līmeņis var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instruments ir izslēgts, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veicot instrumenta un aprīkojuma apkopes, roku uzkrāšana siltumā (vibrācijas gadījumā), vai organizējot darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS!

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keliamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamąja vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir skleidžiama triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, keliamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šioms sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia tuščiaja eiga be apkrovos. Šioms sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką.

Nustatykite papildomas saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., technškai prižiūrėkite įrenginį ir priedus, laikykite rankas šiltais (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamainas.

ET HOIATUS!

Käesolevas juhendis toodud vibratsioonitase ja deklareeritud müraemissiooni väärtused on mõeldud standardmeetodi järgi ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamiselt rakendusteel. Kui aaga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõikuda. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni ja müraemissiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendatakse. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hooldamine, käte soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

RU ВНИМАНИЕ!

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленный уровень вибрационного и шумового воздействия учитывает основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, степень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровней воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества включений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержание температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работ.

BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Те могат да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключван или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддръжане на инструмента и аксесоарите, поддръжане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

RO ATENȚIE!

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acesteia unelte. Totuși, dacă uneltea este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opriți, precum și de perioada în care uneltea este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea uneltei și a accesorilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

МК ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Наведените вкупни вредности на вибрации и вредности на емисии на бучава дадени во овој прирачник со инструкции се измерени во согласност со стандартизиран тест и може да се користат за споредба на еден алат со друг. Може да се користи за прелиминарна процена на изложеноста.

Наведените вредности на емисија на вибрации и бучава се однесуваат на примената на алатот. Меѓутоа, ако алатот се користи за различна намена, со различни додатоци или доколку не се одржува соодветно, емисијата на вибрации и бучава може да е различна. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период. При проценката на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба, исто така, да се земе предвид и времето кога алатот е исклучен или кога работи напразно. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период.

Утврдете дополнителни мерки за безбедност за заштита на ракувачот од ефектите на вибрациите и бучавата како на пример одржување на алатот и додатоците, одржување на температурата на рацете (во случај на вибрации) и организирање на распоред на работа.

UK УВАГА!

Значення вібрації та шуму, наведені в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу вивчення та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення виміряно при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вібрації та шуму можуть відрізнятись від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівнів впливу вібрації та шуму слід враховувати періоди, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вібрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоби руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

AR تحذير!

تم قياس القيم الإجمالية المصروح بها للاهتزاز وقيم انبعاثات الضوضاء المصروح بها الواردة في هذا الدليل للتعليمات وفقاً لاختبار موحد ويمكن استخدامها لمقارنة أداء بأخرى. ويمكن استخدامها لإجراء تقييم أولي للتعرض للاهتزاز.

يمثل مستوى انبعاثات الاهتزاز والضوضاء المصروح به القيم الصادرة عن استخدام الآداة في التطبيقات الأساسية لها. ومع ذلك فإذا استُخدمت الآداة لتطبيقات مختلفة، ومع ملحقات مختلفة أو مع سوء الصيانة، فقد تختلف قيم انبعاثات الاهتزاز والضوضاء. وقد تؤدي هذه الظروف إلى زيادة كبيرة في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضاء خلال فترة العمل بأكملها.

وعند تقدير مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء؛ يجب أن تراعى الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الآداة أو عند تشغيلها بدون حمل. وقد تؤدي هذه الظروف إلى خفض كبير في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضاء خلال فترة العمل بأكملها.

حدد تدابير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز والضوضاء مثل: صيانة الآداة والملحقات، والحفاظ على دفء الأيدي (في حالة الاهتزاز)، وتنظيم نمط العمل.





EN EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Cordless impact wrench

Brand: AEG | Manufacturer¹ | Model number² | Production code³

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under Technical Data fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards.⁴

Authorised to compile the technical file.⁵

DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Akku-Schlagschrauber

Marke: AEG | Hersteller¹ | Modellnummer² | Produktionscode³

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Verordnungen und harmonisierten Normen entspricht.⁴

Autorisiert die technische Datei zu erstellen.⁵

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Clé à chocs sans fil

Marque: AEG | Fabricant¹ | Numéro de modèle² | Code de production³

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit décrit dans la section Données techniques remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées.⁴

Autorisé à rédiger le dossier technique.⁵

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Cacciavite a impulsi cordless

Marca: AEG | Ditta produttrice¹ | Numero di modello² | Codice di produzione³

In qualità di produttori, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto nelle Specifiche tecniche ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati.⁴

Autorizzato per compilare il file tecnico.⁵

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Llave de impacto inalámbrica

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número de modelo² | Código de producción³

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en el apartado Datos Técnicos cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos.⁴

Autorizado para elaborar la ficha técnica.⁵

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Chave de impacto sem fios

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número do modelo² | Código de produção³

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado nos Dados técnicos cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia.⁴

Autorizado para compilar o ficheiro técnico.⁵

NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Snoerloze slagmoersleutel

Merk: AEG | Fabrikant¹ | Modelnummer² | Productiecode³

Wij verklaren naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen.⁴

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche.⁵

DA EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Batteridrevet trykluftnøgle

Brand: AEG | Producent¹ | Modelnummer² | Produktionskode³

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet beskrevet under Tekniske data opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder.⁴

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek.⁵

NO EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR

Trådløs slagnøkkel

Merke: AEG | Produsent¹ | Modellnummer² | Produksjonskode³

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet under tekniske data oppfyller alle de relevante bestemmelsene i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder.⁴

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen.⁵

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Sladdlös slagskruvnyckel

Märke: AEG | Tillverkare¹ | Modellnummer² | Tillverkningskod³

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som beskrivs under rubriken Tekniska uppgifter uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder.⁴

Godkänd att sammanställa den tekniska filen.⁵

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Akkutyöttiöinen iskuväänin

Tuotemerkki: AEG | Valmistaja¹ | Mallinumero² | Valmistuskoodi³

Valmistajana vakuutamme omalla vastuullamme, että teknisissä tiedoissa kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien ja määräysten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat säännökset.⁴

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto.⁵

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κρουστικό κλειδί μπαταρίας

Μάρκα: AEG | Κατασκευαστής¹ | Αριθμός μοντέλου² | Κωδικός προϊόντος³

Δηλώνουμε, με την ιδιότητα του κατασκευαστή και με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα Τεχνικά στοιχεία πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων.⁴

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών χαρακτηριστικών.⁵

TR AT-UYGUNLUK BEYANI

Kablosuz darbeli anahtar

Marka: AEG | Üretici¹ | Model numarası² | Üretim kodu³

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, Teknik Verilerde belirtilen ürünüň aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz.⁴

Teknik dosyayı derleme yetkisine sahip.⁵

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Akumulátorový rázový úťahovák

Značka: AEG | Výrobce¹ | Číslo modelu² | Výrobní kód³

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že výrobek uvedený v Technických údajích splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem.⁴

Pověření ke kompilaci technického souboru.⁵

SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES

Akumulátorový rázový nástrčkový kľúč

Značka: AEG | Výrobca¹ | Číslo modelu² | Výrobný kód³

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok uvedený nižšie pod technickými údajmi vyhovuje príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem.⁴

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru.⁵

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Akumulatorowy klucz udarowy

Marka: AEG | Producent¹ | Numer modelu² | Kod produkcyjny³

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm harmonizowanych.⁴

Dyrektor zarządzający.⁵



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT SZERINT

Akkumulátoros ütvesszavarozó

Márka: AEG | Gyártó¹ | Típusszám² | Gyártási kód³

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy a Műszaki adatok részben leírt termék megfelel a következő európai irányelvek, szabványozások és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek.⁴

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott.⁵

SL IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Brezšični udarni ključ

Znamka: AEG | Proizvajalec¹ | Številka modela² | Koda proizvodnje³

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan v razdelku tehnični podatki, izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov.⁴

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije.⁵

HR EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Akumulatorski udarni ključ

Marka: AEG | Proizvođač¹ | Broj modela² | Proizvodni kod³

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u tehničkim podacima zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva, europskih uredbi i usklađenih normi.⁴

Ovlašten da sastavi tehničku dokumentaciju.⁵

LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Akumulatora trieciēna uzgriežņu atslēga

Zīmols: AEG | Ražotājs¹ | Modeļa numurs² | Ražošanas kods³

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka šādajā Tehniskie dati aprakstītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības.⁴

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu.⁵

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Akumulatorinis smūginis suktuvas

Prekės ženklas: AEG | Gamintojas¹ | Modelio numeris² | Gamybos kodas³

Mes, gamintojai, atsakingai pareiškiame, kad techninių duomenų dokumente aprašytas gaminys atitinka visas atitinkamas toliau nurodytų Europos direktyvų, Europos reglamentų ir darniųjų standartų nuostatas.⁴

Ilgiausias sudaryti techninį failą.⁵

ET EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Juhtmeta löökmutterivõti

Mark: AEG | Tootja¹ | Mudeli number² | Tootekood³

Kinnitame tootjana oma ainuiskusel vastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab kõigile järgmistele Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite asjakohastele sätetele.⁴

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik.⁵

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕЭС

Беспроводной гайковерт

Марка: AEG | Изготовитель¹ | Номер модели² | Код производителя³

Со всей ответственностью как производитель заявляем, что изделие, указанное в «Технических характеристиках», отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов.⁴

Лицо, ответственное за подготовку технической документации.⁵

BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Безкабелен ударен гайковерт

Марка: AEG | Производител¹ | Номер на модела² | Производствен код³

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу.⁴

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл.⁵

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Cheie cu impact, fără fir

Marcă: AEG | Producător¹ | Număr serie² | Cod produs³

În calitate de producător, declarăm pe proprie responsabilitate că

produsul descris în fișa de date tehnice îndeplinește toate prevederile relevante ale directivelor Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate.⁴

Autorizat să completeze fișa tehnică.⁵

МК ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Безжичен клуч

Трговска марка: AEG | Производител¹ | Број на модел² | Шифра на производство³

Ние, како производител, изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот опишан во Технички податоци ги исполнува сите соодветни одредби на следните европски директиви, европски регулативи и усогласени стандарди.⁴

Овластен за прибирање технички податоци.⁵

UK ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Акумуляторний ударний гайковерт

Марка: AEG | Виробник¹ | Номер на моделу² | Заводський код³

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче у Технічних даних, пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів.⁴

Уповноважений складати технічну документацію.⁵

AR

EC-المطابقة

مفتاح ربط مطرقي لاسلكي

العلامة التجارية: AEG | الشركة المصنعة¹ | رقم الطراز² | رمز الإنتاج³

نُفّر نحن الشركة المصنعة تحت مسؤوليتنا المنفردة بأن المنتج التقني يفي بجميع الشروط ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية واللوائح الأوروبية والمعايير المنسقة الواردة فيما يلي.⁴

مُخوّل بكتابة الملف التقني.⁵

¹ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

² BSS18HTF34BL

³ 50447401000001-999999

⁴ 2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU

2006/42/EC

EN EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Senior Vice President, Quality – Asia

Winnenden, 2024-12-05

⁵ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10,

71364 Winnenden,

Germany



AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(12.24)
961098032-01A

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*